

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 28



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

54. vuosikerta

2. helmikuuta 2011

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

#### ASETUKSET

- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 82/2011, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan okoumé-ristivanerin tuonnissa neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun perusteella sekä asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 3 kohdan mukaisen osittaisen välivaiheen tarkastelun päättämisestä ..... 1
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 83/2011, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta sekä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 610/2010 kumoamisesta ..... 14
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 84/2011, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, presidentti Lukašenkaan ja tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta ..... 17
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 85/2011, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi annetun asetuksen (EY) N:o 560/2005 täytäntöönpanosta ..... 32
- Komission asetus (EU) N:o 86/2011, annettu 1 päivänä helmikuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 34

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

DIREKTIIVIT

- ★ **Komission direktiivi 2011/9/EU, annettu 1 päivänä helmikuuta 2011, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta dodiinin sisällyttämiseksi siihen tehoaineena ja päätöksen 2008/934/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup>** ..... 36

PÄÄTÖKSET

- ★ **Neuvoston päätös 2010/69/YUTP, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston päätöksen 2010/639/YUTP muuttamisesta** ..... 40
- ★ **Neuvoston päätös 2011/70/YUTP, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, niitä henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä koskevan luettelon ajantasaistamisesta, joihin sovelletaan erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP 2, 3 ja 4 artiklaa** ..... 57
- ★ **Neuvoston päätös 2011/71/YUTP, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, Norsunluurannikkoon kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden jatkamisesta annetun neuvoston päätöksen 2010/656/YUTP muuttamisesta** ..... 60
- ★ **Neuvoston päätös 2011/72/YUTP, annettu 31 päivänä tammikuuta 2011, Tunisian tilanteen johdosta tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä** ..... 62



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 82/2011,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,

**lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan okouméristivanerin tuonnissa neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun perusteella sekä asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 3 kohdan mukaisen osittaisen välivaiheen tarkastelun päättämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 <sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan sekä 11 artiklan 2, 3, 5 ja 6 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

## A. MENETTELY

## 1. Voimassa olevat toimenpiteet

(1) Neuvosto otti polkumyynnitutkimuksen, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimus', jälkeen asetuksella (EY) N:o 1942/2004 <sup>(2)</sup> käyttöön lopullisen polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevan okouméristivanerin tuonnissa. Tullin suuruus vaihteli neljän tuottajan osalta 6,5 prosentista 23,5 prosenttiin ja oli kaikkien muiden tuottajien osalta 66,7 prosenttia.

## 2. Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelupyynnö ja omasta aloitteesta viireille pantu osittainen välivaiheen tarkastelu

(2) Kun ilmoitus Kiinasta peräisin olevan okouméristivanerin tuonnissa sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä <sup>(3)</sup> oli julkaistu, komission yksiköt vastaanottivat perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisen pyynnön panna vireille toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu.

(3) Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelupyynnön esitti European Federation of the Ply-

wood Industry, jäljempänä 'pyynnön esittäjä', sellaisten unionin tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa pääosan eli tässä tapauksessa yli 50 prosenttia okouméristivanerin tuotannosta unionissa. Pyyntö perustui siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen ja unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon toistumiseen.

(4) Useat ranskalaiset okouméristivanerin tuottajat olivat ranskalaisen tuomioistuinmenettelyn kohteena väitetyn kilpailun vastaisen toiminnan vuoksi, eikä tämän vuoksi voitu sulkea pois mahdollisuutta, että tällainen toiminta olisi voinut vääristää vahingon arviointia alkuperäisessä tutkimuksessa. Sen vuoksi katsottiin aiheelliseksi panna omasta aloitteesta vireille myös rinnakkainen välivaiheen tarkastelu perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla, jotta unionin tuotannonalan vahinkotilannetta voitaisiin tarkastella uudelleen erityisesti verrattuna tilanteeseen, joka vallitsi alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjaksoilla.

(5) Neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan komissio päätti, että oli olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun ja perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaiseen vahingon tarkasteluun rajatun osittaisen välivaiheen tarkastelun vireille panemiseksi, minkä johdosta komissio julkaisi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* tarkastelujen vireillepanoa koskevan ilmoituksen <sup>(4)</sup>.

## 3. Tutkimus

## 3.1 Tutkimusajanjakso

(6) Polkumyynnin jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyttä koskeva tutkimus kattoi 1 päivän lokakuuta 2008 ja 30 päivän syyskuuta 2009 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso'.

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> EUVL L 336, 12.11.2004, s. 4.

<sup>(3)</sup> EUVL C 114, 19.5.2009, s. 11.

<sup>(4)</sup> EUVL C 270, 11.11.2009, s. 24.

- (7) Vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden arvioinnin kannalta merkittävien kehityssuuntien tarkastelu kattoi ajanjakson 1 päivästä tammikuuta 2006 tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson loppuun, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

### 3.2 Tutkimuksen osapuolet

- (8) Komission yksiköt ilmoittivat virallisesti tarkastelujen viireillepanosta tiedossa oleville unionin tuottajille, Kiinassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, käyttäjille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä Kiinan viranomaisille.
- (9) Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi viireillepanoilmoituksessa asetetussa määräajassa. Kaikkia niitä asianomaisia osapuolia kuultiin, jotka olivat sitä pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.

### 4. Otanta

- (10) Koska unionin tuottajia, tuojia ja Kiinassa toimivia vientiä harjoittavia tuottajia on ilmeisen suuri määrä, pidettiin asianmukaisena tutkia perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti, olisiko syytä käyttää otantamenetelmää. Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja tarvittaessa valitsemaan otoksen komissio pyysi edellä mainittuja osapuolia ilmoittautumaan 15 päivän kuluessa tarkastelun viireillepanosta ja toimittamaan komissiolle viireillepanoilmoituksessa pyydetty tiedot.
- (11) Ainoastaan yksi Kiinassa toimiva vientiä harjoittava tuottaja ilmoittautui ja toimitti pyydetty tiedot asetetussa määräajassa. Siksi päätettiin, että otanta ei ollut tarpeen kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Kyselylomake lähetettiin ainoalle yhteistyössä toimivalle kiinalaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle, joka kuitenkin tämän jälkeen lopetti yhteistyön eikä toimittanut vastausta kyselylomakkeeseen. Kuten 20 kappaleessa selitetään, päätelmät perustuvat tämän vuoksi perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti käytettävissä oleviin tietoihin.
- (12) Kymmenen unionin tuottajaa toimitti pyydetty tiedot annetussa määräajassa ja suostui osallistumaan otokseen. Yhteistyössä toimineilta unionin tuottajilta saatujen tietojen perusteella komissio valitsi otokseen viisi unionin tuottajaa, joiden osuus tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla kaikkien unionin tuottajien myynnistä etuyhteydettömille asiakkaille unionissa on noin 40 prosenttia ja osuus tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla kaikkien unionin tuottajien tuotannosta noin 35 prosenttia. Otoksen valinta perustui sellaiseen suurimpaan edustavaan myyntimäärään, joka voitiin kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa, ja siinä otettiin huomioon unionin tuottajien maantieteellinen jakautuminen.

- (13) Komissio lähetti otokseen valituille viidelle unionin tuottajalle kyselylomakkeet. Kaksi otantaan valituista yrityksistä lopetti yhteistyön otantavaiheen jälkeen. Koska kyselylomakkeen täyttäneiden kolmen yrityksen osuus tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla kaikkien unionin tuottajien myynnistä etuyhteydettömille asiakkaille unionissa oli yhä noin 30 prosenttia, otosta pidettiin edelleen edustavana.

- (14) Komissio lähetti lisäksi suppean kyselylomakkeen viidelle tuottajalle, joita ei ollut valittu otokseen, kahdelle, jotka olivat lopettaneet yhteistyön, ja kahdelle muulle tiedossa olevalle tuottajalle, jotta saataisiin tietoja taloudellisista indikaattoreista, jotka koskevat suurempaa määrää unionin tuottajia. Suppeaan kyselylomakkeeseen saatiin vastaus seitsemältä tuottajalta.

### 5. Saatujen tietojen tarkistaminen

- (15) Komissio hankki ja tarkisti kaikki polkumyynnin ja vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden sekä unionin edun määrittämisen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot. Tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien yritysten toimiloihin:

#### 5.1 Unionin tuottajat

— GARNICA PLYWOOD SA (Espanja)

— JEAN THÉBAULT SAS (Ranska)

— JOUBERT SAINT-JEAN-D'ANGÉLY SAS (Ranska).

#### 5.2 Vertailumaan tuottajat:

— EKOL KONTRPLAK, Tasköprü (Turkki).

## B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

### 1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (16) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa, ja se määritellään seuraavasti: Kiinasta peräisin olevaa, nyt CN-koodiin ex 4412 31 10 (aiemmin ex 4412 13 10) kuuluvaa okoumé-ristivaneria, joka koostuu yksinomaan enintään 6 mm:n paksuisista puuviiluista ja jonka pintaviiluista ainakin yksi on okouméa ja jota ei ole pinnoitettu joltain muuta materiaalia olevalla pysyvällä kalvolla. Tarkasteltavana olevaa tuotetta käytetään moniin erilaisiin tarkoituksiin. Rakennusteollisuudessa sitä käytetään ulkosovelluksiin kuten verhoukseen, muottilevyihin, sokkeleihin ja kaiteisiin sekä jokirantojen päällystämiseen. Sitä käytetään myös koristeellisempiin tarkoituksiin kuten maantiilikenteessä henkilöautoihin, linja-autoihin, asuntovauuihin ja matkailuautoihin, meriliikenteessä kilpa- ja huvialuksiin sekä huonekalujen ja ovien valmistuksessa.

(17) Okoumé-ristivaneria on kahta päätyyppiä, joista toinen on kokonaan okouméa, jäljempänä 'täysokoumé', ja toisessa ainakin yksi pintaviiluista on okouméa ja loput viilut muuta puuta, jäljempänä 'pintaviiluokoumé'. Nämä okoumé-ristivanerin tyypit ovat ulkonäöltään samanlaisia. Mekaanisissa ominaisuuksissa olevista eroavaisuuksista huolimatta niillä molemmilla on samanlaiset fyysiset perusominaisuudet ja niitä molempia käytetään periaatteessa samoihin tarkoituksiin.

## 2. Samankaltainen tuote

(18) Kuten alkuperäinen tutkimus osoitti ja kuten tässä tutkimuksessa vahvistui, Kiinassa valmistetulla ja sen kotimarkkinoilla myydylle okoumé-ristivanerilla ja unionin tuotannonalan unionissa valmistamalla ja myymällä tuotteella on käytännössä samat fyysiset ja tekniset ominaisuudet sekä samat käyttötarkoitukset. Tämän vuoksi kyseisten tuotteiden katsotaan olevan perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja samankaltaisia tuotteita.

## C. POLKUMYYNIN JATKUMISEN TAI TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

(19) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti tutkittiin, oliko polkumyynnin jatkuminen tai toistuminen todennäköistä, jos Kiinaa koskevien voimassa olevien toimenpiteiden annettaisiin raueta.

(20) Kuten 11 kappaleessa todettiin, Kiinan vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimineet yhteistyössä, joten polkumyynnin jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyttä koskeva analyysi oli perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti pohjattava komission käytettävissä oleviin muista lähteistä saatuihin tietoihin. Koska Kiinasta unioniin tuoduista täsmällisistä tuotetyypeistä ei ollut saatavilla tarkkoja tietoja, oli näiltä osin normaaliarvon ja vientihintojen vertailu rajattava edellä 17 kappaleessa tarkoitettuihin kahteen okoumé-ristivanerin päätyyppiin.

(21) Tämän vuoksi analyysi pohjautui pääosin Eurostatin kauppatilastoihin. Lisäksi yksi kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja oli kesäkuuhun 2009 asti toimittanut säännöllisen seurantaraportin, kuten asetuksen (EY) N:o 1942/200461 kappaleessa edellytetään. Näiden raporttien tietoja voidaan tämän vuoksi joissain määrin käyttää tarkasteltaessa polkumyynnin jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyttä.

### 1. Normaaliarvo

#### 1.1 Vertailumaa

(22) Kun kyse on siirtymätalousmaista, on niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei myönnetä markkinatalouskohtelua, perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti määritettävä normaaliarvo markkinataloutta toteuttavassa kolmannessa maassa, jäljempänä 'vertailumaa', sovellettavan hinnan tai vastaavan laskennallisen arvon perusteella.

(23) Vireillepanoilmoituksessa Turkin, jota oli jo käytetty vertailumana alkuperäisessä tutkimuksessa, katsottiin soveltuvan vertailumaaksi myös määritettäessä normaaliarvoa Kiinalle nyt käsillä olevassa toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tarkastelussa. Asianomaisia osapuolia pyydettiin kommentoimaan Turkin valintaa, mutta yksikään ei sitä tehnyt. Tämän vuoksi valintahetkellä käytettävissä olleiden tietojen perusteella Turkin pääteltiin olevan sopivin vertailumaa.

#### 1.2 Normaaliarvon määrittäminen

(24) Yksi turkkilainen tuottaja toimi yhteistyössä ja toimitti vastauksen kyselylomakkeeseen. Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti normaaliarvo määritettiin kyseisen turkkilaisen tuottajan toimilistoissa tarkastettujen tietojen perusteella seuraavasti.

(25) Normaaliarvo määritettiin kummallekin 17 kappaleessa kuvatulle tuotteen päätyypille. Ensimmäisen tuotetyypin normaaliarvo perustui Turkin kotimarkkinoilla maksettuihin tai maksettaviin hintoihin, sillä määrät olivat edustavia ja hinnat oli veloitettu tavanomaisessa kaupankäynnissä. Toisen tuotetyypin osalta, jota turkkilainen tuottaja valmistaa mutta ei myy kotimaan markkinoilla, käytettiin laskennallista normaaliarvoa perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

(26) Normaaliarvo muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson keskimääräisiin tuotantokustannuksiin samankaltaisen tuotteen myyntiin kotimarkkinoilla tavanomaisessa kaupankäynnissä liittyvät myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset sekä painotettu keskimääräinen voitto.

### 2. Vientihinta

(27) Kuten edellä todettiin, vientihinta määritettiin perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käytettävissä olevien Eurostatin kauppatilastojen pohjalta, koska yksikään vientiä harjoittava kiinalainen tuottaja ei toiminut yhteistyössä. Koska Eurostatin tilastot eivät sisällä tuotetyyppikohtaisia tietoja okoumé-ristivanerista, tietoja oikaistiin yhteistyössä toimineen turkkilaisen tuottajaan osalta havaittujen täysokoumé-ristivanerin ja pintaviiluokoumé-ristivanerin välisten prosentuaalisten hintaerojen pohjalta, jotta voitiin arvioida vientihinnat kummankin tyyppiselle okoumé-ristivanerille. Näin saatua hintaeroa sovellettiin tämän jälkeen painotettuihin keskimääräisiin Eurostatin tilastojen mukaisiin hintoihin.

(28) Eurostatin tilastojen mukaisista kokonaismääristä on laskettu okoumé-ristivanerin kummankin päätyypin vientimäärät Kiinasta käyttäen perustana täysokoumé- ja pintaviiluokoumé-ristivanerin määrien suhdetta, joka havaittiin 21 kappaleessa tarkoitetuissa raporteissa tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson kanssa päällekkäisellä jaksolla.

### 3. Vertailu

- (29) Jotta normaaliarvon ja vientihinnan vertailu olisi tasapuolinen, hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen vaikuttavat erot otettiin asianmukaisesti huomioon tekemällä oikaisuja perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti. Tällä perusteella tehtiin oikaisuja kuljetus-, merirahti-, vakuutus-, käsittely-, lastaus- ja liitännäiskustannusten erojen huomioon ottamiseksi aina, kun se katsottiin perustelluksi. Koska kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimineet yhteistyössä, näiden oikaisujen määrät määritettiin käytettävissä olevien tietojen perustella.

### 4. Polkumyyntimarginaali

- (30) Todettu polkumyyntimarginaali, ilmaistuna prosentteina CIF-hinnasta unionin rajalla tullaamattomana, on 34,2 prosenttia.

### 5. Tuonnin todennäköinen kehitys siinä tapauksessa, että toimenpiteet kumotaan

#### 5.1 Alustavat huomiot

- (31) Tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla tapahtuneen polkumyyntin lisäksi tarkasteltiin myös polkumyyntin jatkumisen todennäköisyyttä. Koska yksikään kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja ei toiminut yhteistyössä, tuonnin määrää ja käyttämätöntä kapasiteettia koskevat jäljempänä esitettävät päätelmät perustuvat perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti saatavilla oleviin tietoihin eli kauppatilastoihin ja asianomaisten osapuolten esittämiin huomautuksiin.

#### 5.2 Tuonnin määrä

- (32) Eurostatin kauppatilastojen mukaan okoumé-ristivanerin todellinen tuonti Kiinasta unioniin vähentyi merkittävästi alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen, mutta kiinalaiset tuottajat onnistuivat pysymään unionin markkinoilla, ja niiden markkinaosuus oli 4,7 prosenttia tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla.

#### 5.3 Tuotantokapasiteetti; käyttämätön kapasiteetti

- (33) Koska kiinalaiset okoumé-ristivanerin vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimineet yhteistyössä, tarkasteltiin Kiinan koko vaneriteollisuuden (eli kaikista puulajeista vaneria tuottavan teollisuuden) tilannetta. Kuten alkuperäisen tutkimuksen yhteydessä väliaikaisen polkumyyntitullin käytön ottamista koskevan komission asetuksen (EY) N:o 988/2004<sup>(1)</sup> johdanto-osan 89 kappaleessa todetaan, vanerintuottajat voivat käyttää eri puulajeista tehtävän vanerin valmistukseen samoja tuotantolaitoksia ja -välineitä, ja näin myös käytännössä toimitaan. Pyyntöön esittäjä antoi Kiinassa tuotetun okoumé-ristivanerin määrästä laskelman, joka perustui Kiinan markkinoilla saatavilla olevien okoumé-tukkien määrään, jonka arvioitiin tarkaste-

lua koskevalla tutkimusajanjaksolla olleen noin 900 000 m<sup>3</sup>. Pyyntöön esittäjä arvioi myös, että määrästä noin 85 prosenttia eli 765 000 m<sup>3</sup> käytetään vanerin valmistukseen. Todellista okoumé-ristivanerin tuotantoa on vaikea arvioida, sillä tuotevalikoima, jolla on suuri vaikutus mahdollisesti tuotettuihin määriin, ei ole tiedossa, koska kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimineet yhteistyössä. Tuotantokapasiteetin arviointi okoumé-tukkien pohjalta osoittaa kuitenkin selvästi, että tuotevalikoimasta riippumatta Kiinan tuotantokapasiteetti ylittää reilusti EU:n markkinoiden kulutusmäärät (291 000 m<sup>3</sup> tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla, vrt. 41 kappale).

- (34) Sekä nyt käsillä olevassa tarkastelussa että alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin lisäksi, että eri puulajeista valmistettua vaneria tuottivat samat yritykset samoja tuotantolaitoksia ja -välineitä käyttäen. Tämän vuoksi voidaan olettaa, että ilman toimenpiteitä Kiinan tuottajat, jotka nyt keskittyvät muiden, vähemmän tuottavien vanerilautujen valmistukseen, voivat yhä enemmän siirtyä tuottamaan okoumé-ristivaneria. Kiinan vientitilastojen mukaan Kiinan vanerivienti oli tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla määrältään yli viisi miljoonaa kuutiometriä eli noin 17-kertainen unionin okoumé-ristivanerimarkkinoihin verrattuna. Näin ollen vähäininkin muutos tuotevalikoimassa lisää merkittävästi vientiin käytettävissä olevia okoumé-ristivanerin määriä.

#### 5.4 Kiinasta unioniin ja muiden kolmansien maiden markkinoille tulevan tuonnin määrä ja hinta

- (35) Kiinan vientitietojen perusteella unioniin suuntautui vuonna 2009 vain pieni osa (n. 5 %) Kiinan trooppisen vanerin vientiä. Tämän myyntin hinnat olivat verrattain korkeat verrattuna muiden markkinoiden hintoihin. Tämän vuoksi on todennäköistä, että suurempi osuus Kiinan okoumé-ristivanerin viennistä suuntautuisi unioniin, jos toimenpiteet kumottaisiin.

#### 5.5 Päätelmä polkumyyntin jatkumisen todennäköisyydestä

- (36) Tutkimus osoitti, että tarkasteltavana olevaa tuotetta myydään yhä unionin markkinoilla polkumyyntihinnoilla merkittäviä määriä. Käytettävissä olevat tiedot osoittavat lisäksi, että Kiinan tuotantomäärät ovat erittäin suuria ja että Kiinan vientiä unioniin rajoittavat tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet. Voidaankin olettaa, että okoumé-ristivaneria, jota nyt viedään alhaisemmin hintoihin muihin maihin, ohjautuisi uudelleen unionin markkinoille, jos toimenpiteet kumottaisiin. Kiinan vanerintuottajien odotetaan lisäksi kasvattavan okoumé-ristivanerin tuotantoaan, jos toimenpiteet raukeavat, sillä unionin okoumé-ristivanerimarkkinat ovat verrattain tuottoisat.

- (37) Näiden havaintojen vuoksi päätellään, että polkumyynti todennäköisesti jatkuu, jos nyt voimassa olevien polkumyyntin vastaisten toimenpiteiden annetaan raueta.

<sup>(1)</sup> EUVL L 181, 18.5.2004, s. 5.



## D. UNIONIN TUOTANNONALAN MÄÄRITELMÄ

- (38) Tiedossa on kuusitoista tuottajaa, jotka valmistavat samankaltaista tuotetta unionissa; ne toimivat Kyproksella, Ranskassa, Kreikassa, Italiassa, Portugalissa ja Espanjassa. Unionin kokonaistuotannoksi on arvioitu 235 000 m<sup>2</sup>. Unionin tuottajat, jotka vastaavat koko unionin tuotannosta, muodostavat perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti unionin tuotannonalan. Alkuperäisen tutkimuksen tarkasteluajanjakson aikana unionin markkinat koostuivat EU:n viidestätoista jäsenvaltiosta. Koska okoumé-ristivanerin tuotanto EU:n kahdessatoista uudessa jäsenvaltiossa on melko vähäistä, voidaan nykyistä ja alkuperäistä tutkimusta vertailla merkityksellisesti.
- (39) Kuten 10 kappaleessa todettiin, tutkimuksessa tarkasteltiin yksityiskohtaisesti otosta, joka koostuu kolmesta tuottajasta, joiden osuus tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla kaikkien unionin tuottajien unionissa tapahtuneesta myynnistä etuyhteydettömille asiakkaille on noin 30 prosenttia ja osuus tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla kaikkien unionin tuottajien tuotannosta noin 26 prosenttia. Otokseen kuuluivat seuraavat yritykset:

- GARNICA PLYWOOD SA (Espanja)
- JEAN THÉBAULT SAS (Ranska)
- JOUBERT SAINT-JEAN-D'ANGÉLY SAS (Ranska).

## E. TILANNE UNIONIN MARKKINOILLA

## 1. Unionin kulutus

- (40) Okoumé-ristivanerin kulutus unionissa määritettiin unionin tuotannonalan ja unionin muiden tuottajien unionin markkinoille kohdistuvan myynnin määrien sekä Eurostatin tietojen mukaisten kolmansista maista unioniin tuotavien määrien pohjalta.
- (41) Alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjakson ja tämän tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä unionin kulutus on supistunut kaikkiaan 35 prosenttia. Tämän tarkastelun tarkastelujaksolla unionin kulutus laski 22 prosenttia. Tätä on yleisesti selitetty sillä, että okoumé-ristivaneria on jossain määrin korvattu muilla trooppisilla puulajeilla kuten punaisella canariumilla, bankirailla tai merantilla. Vuonna 2008 ja tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla myös talouskriisi ja siitä johtunut tiettyjen teollisten toimintojen supistuminen korostivat osaltaan okoumé-ristivanerin kysynnän laskusuuntausta unionissa.

	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Unionin kokonaiskulutus (m<sup>3</sup>)</b>	375 105	382 976	339 914	291 421
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	102	91	78

Lähde: Kyselylomakevastaukset, tarkastelupyynnö ja Eurostatin tiedot.

## 2. Kiinasta tapahtuvan tuonnin määrä, markkinaosuus ja hinnat

- (42) Tarkasteltavana olevan tuotteen todellinen tuonti unioniin supistui alkuperäisen tutkimusajanjakson 83 606 m<sup>3</sup>:stä 23 531 m<sup>3</sup>:iin vuonna 2006. Tämän jälkeen tuonti lisääntyi yli 20 prosenttia vuosina 2006–2008 ja supistui voimakkaasti vuoden 2008 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä määrään, joka on 54 prosenttia vuoden 2006 tasosta.

Tuonti (m <sup>3</sup> )	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Kiina</b>	23 531	37 023	28 493	12 620
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	157	121	54

Lähde: Eurostat.

- (43) Tuontia vastaava markkinaosuus kasvoi 3,4 prosenttiyksikköä vuosina 2006–2007. Se supistui 1,3 prosenttiyksikköä vuosina 2007–2008 ja pienentyi edelleen 4,1 prosenttiyksikköä vuoden 2008 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä. Kaikkiaan Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuus laski tarkastelujaksolla 2 prosenttiyksikköä.

Markkinaosuudet	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Kiina</b>	6,3 %	9,7 %	8,4 %	4,3 %

Lähde: Kyselylomakevastaukset, tarkastelupyynnö ja Eurostatin tiedot.

- (44) Tarkasteltavana olevan tuotteen keskimääräiset tuontihinnat Kiinasta nousivat 32 prosenttia vuoden 2006 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä. Hinnat nousivat 22 prosenttia vuosina 2006–2007, 3 prosenttiyksikköä vuosina 2007–2008 ja vielä 7 prosenttiyksikköä vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.

Tuonti (euroa/m <sup>3</sup> )	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Kiina</b>	485	590	608	642
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	122	125	132

Lähde: Eurostat.

## 3. Hintojen alittavuus

- (45) Hinnan alittavuuden arvioimista varten otokseen kuuluvan unionin tuotannonalan tuotetyyppikohtaista painotettua myyntihintojen keskiarvoa etuyhteydettömille asiakkaille unionin markkinoilla tapahtuvassa myynnissä verrattiin tarkasteltavana olevan tuotteen vastaavaan tuontihintojen painotettuun keskiarvoon. Vertailtavista hinnoista oli vähennetty hyvitykset ja alennukset.

- (46) Tämän perusteelta todettiin, että Kiinasta peräisin oleva tuonti alitti unionin tuotannonalan myyntihinnat keskimäärin 10 prosentilla tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana.
- (47) Alkuperäisessä tutkimuksessa tehtiin oikaisu, joka koski laatueroja Kiinasta tuodun tarkasteltavana olevan tuotteen ja unionin tuotannonalan myymän samankaltaisen tuotteen välillä. Nyt käsillä olevassa tutkimuksessa muutettiin tuotetyyppien koodausta kyselylomakkeissa, jotta tämä seikka voitiin ottaa huomioon. Koska laatuero oli siis otettu huomioon tässä tutkimuksessa ja koska Kiinan vientiä harjoittavilta tuottajilta ei saatu tietoja laadun mahdollisista lisäeroista, alkuperäisen tutkimuksen oikaisua ei sovellettu tässä tutkimuksessa. Alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjakson aikana Kiinasta peräisin olevat tarkasteltavana olevat tuotteet myytiin unionissa unionin tuotannonalan hintoja alhaisemmilla hinnoilla marginaalin vaihdeltaessa 11 prosentista 52 prosenttiin.

#### 4. Unionin tuotannonalan taloudellinen tilanne

##### Alustavat huomiot

- (48) Kaikki perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdassa luetellut vahinkoindikaattorit on analysoitu. Unionin koko tuotannonalalta koottujen tietojen pohjalta on tarkasteltu tuotantomääriä, tuotantokapasiteettia, kapasiteetin käyttöasteita, työllisyyttä, myyntimääriä, myyntihintoja, tuottavuutta ja markkinaosuutta koskevia indikaattoreita. Kaikkien muiden vahinkoindikaattorien tutkiminen perustui otokseen valittujen unionin tuottajien toimittamiin tietoihin, jotka tarkistettiin kunkin yrityksen tiloissa.

##### Koko unionin tuotannonalaa koskevat tiedot

###### a) Tuotanto

- (49) Unionin tuotannonalan tuotantomäärä nousi 31 prosenttia vuosina 2006–2007 ja supistui 2 prosenttiyksikköä vuosina 2007–2008 ja vielä 13 prosenttiyksikköä vuoden 2008 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välisenä aikana. Vaikka tuotantomäärä kasvoi vuoden 2006 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä 16 prosenttia, unionin tuotannonalan tuotantomäärä on edelleen pienempi kuin alkuperäisessä tutkimuksessa havaitut määrät eli 283 265 m<sup>3</sup> vuonna 2002 ja 267 591 m<sup>3</sup> alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana.

	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Tuotanto (m<sup>3</sup>)</b>	203 604	267 155	263 080	235 182
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	131	129	116

Lähde: Kyselyvastaukset ja tarkastelupyynnö.

###### b) Tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

- (50) Unionin tuotannonalan tuotantokapasiteetti kasvoi 33 prosenttia vuosina 2006–2007 ja vielä 12 prosenttiyksik-

köä vuosina 2007–2008. Vuoden 2008 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välisenä aikana tuotantokapasiteetti pysyi vakaana. Unionin tuotannonalan tuotantokapasiteetti kasvoi kaikkiaan yli 45 prosenttia tarkastelujakson aikana. Vuonna 2006 kapasiteetin käyttöaste oli 51 prosenttia, ja se pieneni 41 prosenttiin tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana.

	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Tuotantokapasiteetti (m<sup>3</sup>)</b>	399 016	532 415	578 484	577 205
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	133	145	145
<b>Kapasiteetin käyttöaste</b>	51 %	50 %	45 %	41 %
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	98	89	80

Lähde: Kyselyvastaukset ja tarkastelupyynnö.

###### c) Työllisyys

- (51) Unionin tuotannonalan työllisyys kasvoi 11 prosenttia vuoden 2006 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välisenä aikana. Työllisten lukumäärä kasvoi 21 prosenttia vuosina 2006–2007 ja pysyi lähellä tätä tasoa vuonna 2008. Vuoden 2008 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä työntekijöiden määrä supistui 9 prosenttiyksikköä. Yritysten lopettamisten ja rakenneuudistusten vuoksi työllisyys ei tarkastelujaksolla saavuttanut alkuperäisessä tutkimuksessa havaittua tasoa.

	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Työntekijöiden määrä (henkilöä)</b>	883	1 064	1 060	983
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	121	120	111

Lähde: Kyselyvastaukset ja tarkastelupyynnö.

###### d) Myyntimäärä

- (52) Unionin tuottajien myynnin määrä EU:n markkinoiden etuyhteydettömille asiakkaille laski tarkastelujaksolla 16 prosenttia. Vuosina 2006–2007 myynti pysyi vakaana ja supistui tämän jälkeen vuonna 2008 ja tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla. Tarkastelujaksolla myyntimäärä oli samankaltainen kuin alkuperäisen tutkimuksen tarkastelujaksolla.



	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimus-ajanjakso
<b>Unionin myynnin määrä (m<sup>3</sup>)</b>	277 739	272 341	242 728	233 333
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	98	87	84

Lähde: Kyselyvastaukset ja tarkastelupyynnöt.

#### e) Myyntihinnat

- (53) Vuosina 2006–2007 unionin tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat unionin markkinoiden etuyhteydettömille asiakkaille nousivat 13 prosenttia ja tämän jälkeen vielä 5 prosenttiyksikköä vuosina 2007–2008. Tarkastelua koskevalla tutkimusajanjaksolla hinnat palasivat vuoden 2007 tasolle. EU:n myyntihinnat nousivat kaikkiaan 13 prosenttia tarkastelujakson aikana.

	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimus-ajanjakso
<b>Yksikköhinta unionin markkinoilla (euroa/m<sup>3</sup>)</b>	786	885	930	887
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	113	118	113

Lähde: Kyselyvastaukset ja tarkastelupyynnöt.

#### f) Tuottavuus

- (54) Unionin tuottajien työvoiman tuottavuus – ilmaistuna vuosituotantona (kuutiometreinä) työntekijää kohti – kasvoi tarkastelujaksolla 4 prosenttia. Tuotanto kasvoi siis nopeammin kuin työllisyys eli unionin tuottajien tehokkuus parantui.

	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimus-ajanjakso
<b>Tuottavuus (m<sup>3</sup>/työntekijä)</b>	231	251	248	239
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	109	108	104

Lähde: Kyselyvastaukset ja tarkastelupyynnöt.

#### g) Markkinaosuus

- (55) Unionin tuotannonalan markkinaosuus kasvoi tarkastelujaksolla lähes 6 prosenttiyksikköä. Se supistui 3 prosenttiyksikköä vuosina 2006–2007 ja pysyi lähes vakaana vuosina 2007–2008. Vuoden 2008 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä markkinaosuus kasvoi 8,6 prosenttiyksikköä, jolloin se oli 80,2 prosenttia. Unionin tuotannonalan markkinaosuus kasvoi tarkastelujakson aikana, sillä vaikka unionin myynti laski, unionin kulutus laski vieläkin voimakkaammin.

	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimus-ajanjakso
<b>Unionin tuottajien markkinaosuus</b>	74,3 %	71,3 %	71,6 %	80,2 %

Lähde: Kyselylomakevastaukset, Eurostatin tiedot ja tarkastelupyynnöt.

#### h) Polkumyyntimarginaalin suuruus ja toipuminen aiemmasta polkumyyntistä

- (56) Tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana huomattava polkumyynti jatkui toimenpiteistä huolimatta, vaikkakin yleisesti alhaisemmalla tasolla kuin alkuperäisessä tutkimuksessa oli todettu. Kun otetaan huomioon polkumyyntillä tapahtuneen tuonnin määrä ja hinta, tosiasiallisten, sinälläänkin huomattavien, polkumyyntimarginaalien vaikutuksia ei voida pitää vähäpätöisinä. Vaikka unionin tuotannonalan todettiin jossain määrin toipuneen aiemmasta polkumyyntistä, se on edelleen altis unionin markkinoille polkumyyntillä mahdollisesti tapahtuvan tuonnin vahingollisille vaikutuksille.

- (57) Unionin tuotannonalan kokonaistilanteesta todettiin, että useat tuottajat olivat lopettaneet toiminnan alkuperäisen tutkimuksen jälkeen. Saatavilla olevien tietojen mukaan tuottaja, joka alkuperäisellä tutkimusajanjaksolla oli unionin suurin, oli mennyt konkurssiin vuonna 2008 supistettuaan ensin tuotantoaan ja lopetettuaan tuotannon tämän jälkeen täysin. Kaksi muuta alkuperäisessä tutkimuksessa otokseen kulunutta unionin tuottajaa lopetti toimintansa vuosina 2005 ja 2006. Toinen ranskalainen tuottaja on myös lopettanut toiminnan vuoden 2009 alussa. Lisäksi yksi kreikkalainen tuottaja on huomattavasti supistanut tuotantoa. Vaikka nämä muutokset ovat ehkä osaltaan lisänneet jäljelle jääneiden unionin tuottajien markkinaosuutta, ne osoittavat, että unionin tuotannonala on edelleen heikko ja vaikeassa tilanteessa.

#### Otokseen valittuihin unionin tuottajiin liittyvät tiedot

##### a) Varastot

- (58) Otokseen valittujen unionin tuottajien loppuvarastot kasvoivat lähes viisinkertaisiksi tarkastelujaksolla. Verrattuna alkuperäisen tutkimuksen tarkastelujaksoon, jolloin okoumé-ristivaneria tuotettiin ainoastaan tilauksesta, vaikuttaa siltä, että varastossa pidettiin tarkastelujaksolla suurempia määriä. Tämä koskee erityisesti vuotta 2008 ja tarkastelua koskevaa tutkimusajanjaksoa ja on seurausta pienentyvistä myyntimääristä.

Otos	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimus-ajanjakso
<b>Loppuvarastot (m<sup>3</sup>)</b>	1 419	3 954	6 805	6 589
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	279	480	464

Lähde: Kyselylomakevastaukset.

b) *Palkat*

- (59) Otokseen valittujen unionin tuottajien vuotuiset työvoimakustannukset nousivat 26 prosenttia tarkastelujaksolla. Vuosina 2006–2007 vuotuiset työvoimakustannukset nousivat 29 prosenttia. Tämän jälkeen vuosina 2007–2008 kustannukset laskivat 3 prosenttiyksikköä. Vuoden 2008 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana kustannukset pysyivät vakaina.

Otos	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Vuotuiset työvoimakustannukset (euroa)</b>	6 429 123	8 262 078	8 125 944	8 100 326
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	129	126	126

Lähde: Kyselylomakevastaukset.

c) *Kannattavuus ja investointien tuotto*

- (60) Otokseen valittujen unionin tuottajien kannattavuus oli 4,3 prosenttia vuonna 2006, ja vuonna 2007 se nousi 9,8 prosenttiin ja vuonna 2008 8,3 prosenttiin, kunnes se tutkimusta koskevalla tarkastelujaksolla laski 5,9 prosenttiin. Sijoitetun pääoman tuotto, ilmaistuna voittoprosenttina sijoitetun pääoman nettokirjanpitoarvosta, laski 51 prosenttia tarkastelujakson aikana eli vuoden 2006 arvosta 12,5 prosenttia tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson 6,2 prosenttiin.

Otos	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Unionin kannattavuus (% nettomyynnistä)</b>	4,3 %	9,8 %	8,3 %	5,9 %
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	230	193	137
<b>Sijoitetun pääoman tuotto (voitto prosentteina investointien nettokirjanpitoarvosta)</b>	12,5 %	13,6 %	12,1 %	6,2 %
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	109	97	49

Lähde: Kyselylomakevastaukset.

d) *Kassavirta ja pääoman saanti*

- (61) Otokseen valittujen unionin tuottajien operatiiviseen toimintaan perustuva nettokassavirta kasvoi 32 % tarkastelujaksolla. Ei ollut merkkejä siitä, että unionin tuotannonalalla olisi ollut ongelmia pääoman saamisessa.

Otos	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Kassavirta (euroa)</b>	10 507 019	11 414 266	15 892 091	13 853 776
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	109	151	132

Lähde: Kyselylomakevastaukset.

e) *Investoinnit*

- (62) Otokseen valittujen tuottajien vuotuiset investoinnit samankaltaisen tuotteen tuotantoon kasvoivat vuosien 2006 ja 2007 välillä 10 prosenttia, vuosien 2007 ja 2008 välillä 100 prosenttiyksikköä ja kasvoivat vielä 16 prosenttiyksikköä vuoden 2008 ja tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson välillä. Kaiken kaikkiaan investoinnit kasvoivat 126 prosenttia tarkastelujaksolla.

Otos	2006	2007	2008	Tarkastelua koskeva tutkimusajanjakso
<b>Nettoinvestoinnit (euroa)</b>	3 588 258	3 959 491	7 520 975	8 108 166
<i>Indeksi (2006 = 100)</i>	100	110	210	226

Lähde: Kyselylomakevastaukset.

## 5. Unionin tuotannonalan taloudellista tilannetta koskevat päätelmät

- (63) Makro- ja mikrotaloudellisten tietojen analyysi osoittaa, että unionin tuotannonala on verrattain vakaassa tilassa. Otokseen valittujen unionin tuottajien kannattavuus on kohentunut -8,9 prosentin tasolta, joka alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin otokseen valituille tuottajille, ja keskimääräinen kannattavuus on koko tarkastelujakson pysytellyt 4,3:n ja 9,8:n prosentin välillä. Voimassa olevien toimenpiteiden ansiosta unionin tuotannonala on myös pystynyt kasvattamaan markkinaosuuttaan supistuvilla markkinoilla.

## F. VAHINGON TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

### 1. Arvioitujen tuontimäärien ja -hintojen vaikutukset, jos toimenpiteet kumotaan

- (64) Vaikka unionin tuotannonala vaikuttaa saavuttaneen vakaan tilan ja toipuneen Kiinasta peräisin olevan polkumyynnin vaikutuksista, se ei ole saavuttanut alkuperäistä tutkimusta edeltänyttä tuotannon, myynnin ja työllisyyden tasoa. Monet unionin tuottajat ovat lopettaneet toimintansa, mikä osoittaa, että koko tuotannonala on yhä jossain määrin heikentynyt.
- (65) Monet tekijät viittaavat siihen, että vahingon toistuminen on todennäköistä, jos toimenpiteiden annetaan raueta. Kun ensinnäkin otetaan huomioon Kiinasta peräisin olevassa tuonnissa nyt todettu alittavuuden taso ja oletetaan, että tuontihintojen nykyinen alhainen taso säilyisi tai hinnat jopa laskisivat menetettyjen markkinaosuuksien takaisin saamiseksi, unionin tuotannonala ei pystyisi säilyttämään nykyistä hintatasoa. Tällainen hintojen todennäköinen lasku vaarantaisikin unionin tuotannonalan tämänhetkisen toipumisen ja heikentäisi sen kannattavuutta.
- (66) Kun lisäksi otetaan huomioon Kiinan vientiä harjoittavien tuottajien huomattava tuotantokapasiteetti, on myös todennäköistä, että (polkumyynnillä tuleva) tuonti lisääntyisi alhaisilla hintatasoilla. Tämä puolestaan johtaisi siihen, että unionin tuotannonalan myynti pienentyisi markkinoilla, mikä saattaisi johtaa tuotannon uuteen supistumiseen ja jopa unionin tuottajien tuotantolaitosten sulkemiseen, sillä kapasiteetin käyttöaste oli jo tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson aikana alhainen.
- (67) Edellä selostetun perusteella päätellään, että jos toimenpiteiden annetaan raueta, vahinko todennäköisesti toistuisi, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta alettaisiin tuoda uudelleen polkumyynnillä Kiinasta.

*Muita näkökohtia: raaka-aineen saanti Gabonista*

- (68) Okoumé on trooppinen puu, joka kasvaa ennen kaikkea Gabonissa ja vähäisemmässä määrin Päiväntasaajan Guineassa ja Kamerunissa. Valituksen tehnyt järjestö on esit-

tänyt tietoja, joiden mukaan Gabonin hallitus on 1 päivästä tammikuuta 2010 kieltänyt kuorimattomien okoumé-tukkien viennin Gabonista, jotta tukkien jalostus vaneriksi voitaisiin pitää kyseisessä maassa. Tämän vuoksi on tarkasteltava, olisiko tällaisella kiellolla, vaikka se tuli voimaan tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson jälkeen, merkittävää vaikutusta nyt tehtyyn tarkasteluun.

- (69) Tutkimuksessa saadut tiedot ovat osoittaneet, että aasialaiset yritykset, jotka tuovat tai vievät yli 60 prosenttia gabonilaisista tukeista, näyttävät olevan vahvoissa neuvotteluasemissa okoumé-puun suurimman viejän eli Société Nationale des Bois du Gabonin (SNBG) sekä Gabonin hallituksen kanssa, ja päätös näyttää vaikuttavan niihin vähemmän kuin eurooppalaisiin yrityksiin. Koska kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimineet tutkimuksessa yhteistyössä, ei näiltä osin voida tehdä pidemmälle menevää vaikutusten arviointia.
- (70) Vientikielto tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2010 eli vasta tarkastelua koskevan tutkimusajanjakson jälkeen, ja siihen kuuluu toukokuuhun 2010 ulottuva siirtymäkausi, joka koskee vuoden 2009 loppuun mennessä kaadettuja tukkeja, joita voidaan edelleen viedä. Jotta voitaisiin tarkastella vientikiellon voimaantulon vaikutusta unionin tuottajiin, komissio pyysi 14 päivänä syyskuuta 2010 lisätietoja valituksen tehneeltä yhdistykseltä. Vastaukset saatiin neljältä unionin tuottajalta. Kahdella otokseen valitulla tuottajalla on oma tukkien kuorintalaitos Gabonissa, joten kielto ei näytä vaikuttavan niihin. Kaikki otokseen valitut tuottajat vahvistivat kuitenkin tiedon, jonka mukaan kiinalaisilla yrityksillä on vahva neuvotteluasema, kun ne pyrkivät turvaamaan raaka-aineen saannin ja että lain täytäntöönpanon tehokkuus on vielä avoinna. Unionin tuottajat vahvistivat, että okoumén tarjonta on vähentynyt ja hinnat nousseet Gabonin määräämän tukkien vientikiellon seurauksena ja että tuottajat, joilla tukkien kuorintalaitokset ovat unionissa, kärsivät eniten uudesta tilanteesta.
- (71) On joka tapauksessa selvää, että kieltoa sovelletaan periaatteessa kaikkeen vientiin eli myös Kiinaan menevään vientiin. Tämän vuoksi näyttää siltä, että Gabonin muutunut oikeustilanne ei vaikuttaisi tässä toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tarkastelussa esitettyyn analyysiin.

### 2. Vahingon toistumisen todennäköisyyttä koskevat päätelmät

- (72) Edellä esitetyn analyysin pohjalta päätellään, että toimenpiteiden päättymisen aiheuttaisi todennäköisesti unionin tuotannonalalle koituneen vahingon toistumisen, kun tarkasteltavana olevaa tuotetta alettaisiin tuoda uudelleen polkumyynnillä Kiinasta.

**G. VÄLIVAIHEEN TARKASTELU, JOKA RAJOITTUU VAHINKOON RANSKAN CONSEIL DE LA CONCURRENCEN TEKEMÄN PÄÄTÖKSEN POHJALTA**

- (73) Kuten 4 kappaleessa mainittiin, tietyt ranskalaiset tuottajat olivat Ranskassa tuomioistuinmenettelyn kohteena kilpailunvastaisen toiminnan vuoksi, ja tästä syystä katsottiin aiheelliseksi panna omasta aloitteesta vireille välivaiheen tarkastelu unionin tuotannonalan vahinkotilanteen tarkastelemiseksi uudelleen verrattuna tilanteeseen, joka vallitsi alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjaksolla.
- (74) Edellä mainitussa tuomioistuinmenettelyssä Ranskan Conseil de la Concurrence määräsi kuudelle ranskalaiselle vanerintuottajalle sakkoja kilpailunvastaisesta toiminnasta (eli samojen hintataulukoiden käyttämisestä ja samanaikaisista hintojen korotuksista) kaudella, joka ulottui marraskuusta 1995 toukokuuhun 2004. Tuomiossaan, jonka se antoi 29 päivänä syyskuuta 2009, Cour d'Appel de Paris vahvisti Conseil de la Concurrence tekemän päätöksen, vaikka se pienensi hieman sakkojen tasoa.
- (75) Alkuperäisen menettelyn vahinkoanalyysissä otokseen kuului viisi eurooppalaista tuottajaa, joista kolme oli ranskalaisia, yksi italialainen ja yksi portugalilainen. Edellä kuvatut myöhemmin määrätty sakot koskivat kahta otokseen kuuluneista kolmesta ranskalaisesta tuottajasta. Jotta voitaisiin tarkastella kilpailunvastaisen toiminnan mahdollista vaikutusta vahinkoanalyysiin, verrattiin ensin kunkin alkuperäiseen otokseen kuuluneen yrityksen keskimääräisiä myyntihintoja. Todettiin, että ne kaksi ranskalaista tuottajaa, joille myöhemmin määrättiin sakkoja, olivat todellakin käyttäneet korkeampia keskimääräisiä yksikkömyyntihintoja kuin kolme muuta otokseen kuulunutta yritystä. Tämä hintaero selittyy osittain alkuperäisen tutkimuksen päätelmillä eli näiden tuottajien erilaisella tuotevalikoimalla. Kun vertailu tehdään yksityiskohdaisemmalla tasolla, näyttää kuitenkin siltä, että näiden kahden ranskalaisen tuottajan yksikkökohtaiset myyntihinnat alkuperäisellä tutkimusajanjaksolla olivat myös korkeammat sekä täysokoumé-vanerin (7–30 prosenttia korkeammat) että pintaviiluokoumé-vanerin (3–19 prosenttia korkeammat) osalta.
- (76) Tämän vuoksi seuraavana toimenpiteenä poistettiin näiden kahden sakot saaneen ranskalaisen yrityksen tiedot vahinkolaskelmasta ja tarkasteltiin uudelleen alkuperäisen tapauksen vahinkotilannetta otokseen jäljelle jääneiden kolmen yrityksen tietojen pohjalta. Koska makrotalouden indikaattorit (tuotanto, tuottavuus, myynti, markkinaosuus, työllisyys ja kasvu) pohjautuivat kymmenen unionin tuottajan antamiin tietoihin, myös muiden sakot saaneiden ranskalaisten yritysten tiedot poistettiin tästä laskelmasta.
- (77) Todettiin, että niin sanottuja mikrotalouden indikaattoreita koskevat alkuperäisen tutkimuksen päätelmät eivät muutu merkittävästi, jos niistä poistetaan sakot saaneiden ranskalaisten yritysten tiedot. Alkuperäisen tutkimuksen tarkastelujaksolla otokseen valittujen yritysten kannattavuus laski 3,5 prosentista -8,9 prosenttiin. Jos otoksesta poistettaisiin sakot saaneet ranskalaiset tuottajat, kannattavuus pienentyisi 3,1 prosentista -6,5 prosenttiin. Sijoitetun pääoman tuotto otokseen valituissa yrityksissä laski 15,6 prosentista -27,5 prosenttiin; ilman sakot saaneita ranskalaisia tuottajia se olisi laskenut 19,3 prosentista -38,9 prosenttiin. Investoinnit laskivat otokseen valituissa yrityksissä 80 prosenttia; ilman sakot saaneita ranskalaisia yrityksiä laskua olisi ollut 86 prosenttia. Otokseen valittujen tuottajien kassavirta pienentyi 7,6 miljoonasta eurosta 59 000 euroon, ja ilman sakot saaneita ranskalaisia tuottajia se olisi pienentynyt 1,5 miljoonasta eurosta -69 000 euroon. Kun tarkastellaan koko unionin tuotannonalan makrotaloudellisia tietoja, saadaan tarkempi kuva, jos sakot saaneiden ranskalaisten tuottajien tiedot suljetaan tarkastelun ulkopuolelle. Alkuperäisen tutkimuksen tarkastelujaksolla unionin tuotannonalan tuotanto supistui 10 prosenttia; ilman sakot saaneita ranskalaisia tuottajia se olisi supistunut 1 prosenttiin. Unionin tuotannonalan työllisyys laski 9 prosenttia; ilman sakot saaneita ranskalaisia yrityksiä työllisyys olisi pysynyt vakaana. Unionin tuotannonalan myyntiarvo laski 7 prosenttia; ilman sakot saaneita ranskalaisia yrityksiä se olisi noussut 5 prosenttia. Unionin tuotannonalan myyntimäärät laskivat 10 prosenttia; ilman sakot saaneita ranskalaisia yrityksiä ne olisivat kasvaneet 1 prosentin.
- (78) Vaikka vahingosta saataisiinkin tarkempi kuva, kun sakot saaneet ranskalaiset yritykset jätetään tarkastelun ulkopuolelle, alkuperäisessä tutkimuksessa olisi silti havaittu merkittävää vahinkoa. Tämä johtuu erityisesti niin sanottujen mikrotalouden indikaattoreiden kehityksestä.
- (79) Lisäksi tarkasteltiin, olisiko ranskalaisten tuottajien kilpailunvastaisella toiminnalla voinut olla vaikutusta nyt tämän tarkastelun antamaan kuvaan vahingosta. Koska kartelli lopetettiin vuonna 2004, kilpailunvastaisen toimenpiteen eivät enää voineet suoraan vaikuttaa yhteenkään indikaattoriin. Tämän vuoksi arvioitiin, olisiko tällaisella toiminnalla edelleen epäsuoraa eli sakkokustannusten aiheuttamaa vaikutusta vahinkoanalyysiin. Todettiin, että kumpikaan näistä otokseen valituista ranskalaisista tuottajista ei ollut sisällyttänyt sakon määrää kannattavuuslaskelmiinsa. Tämän vuoksi todettiin, että aiemmilla kilpailunvastaisilla toimintatavoilla tai määrättyillä sakoilla ei ollut vaikutusta nykyiseen vahinkoanalyysiin.
- (80) Edellä esitetyn analyysin pohjalta päätellään, että ranskalaisten tuottajien kilpailunvastainen toiminta ei vaikuttanut unionin tuotannonalan vahinkotilanteeseen erityisesti verrattuna tilanteeseen, joka vallitsi alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjaksolla. Tämän vuoksi osittainen välivaiheen tarkastelu olisi päätettävä.

## H. UNIONIN ETU

- (81) Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti tarkasteltiin, oliko pakottavia syitä olla jatkamatta nykyisiä polkumyynnin vastaisia toimenpiteitä. Unionin etua määritettäessä arviointiin kaikki asiaan liittyvät etunäkökohdat. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa perusasetuksen 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
- (82) On syytä muistaa, että alkuperäisessä tutkimuksessa toimenpiteiden käyttöönottoa ei pidetty unionin edun vastaisena. Koska tämä tutkimus on tarkastelu, jossa siis analysoidaan tilannetta, jossa polkumyynnin vastaiset toimenpiteet ovat jo olleet voimassa, voidaan arvioida, onko nykyisillä toimenpiteillä mahdollisesti kohtuuttoman kielteinen vaikutus asianomaisiin osapuoliin.
- (83) Tämän perusteella tutkittiin, onko olemassa pakottavia syitä, joiden nojalla olisi pääteltävä, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassa pitäminen ei juuri tässä tapauksessa ole unionin edun mukaista siitakin huolimatta, että päätelmien mukaan vahingollinen polkumyynti todennäköisesti jatkuu tai toistuu.

### 1. Unionin tuotannonalan ja muiden unionin tuottajien etu

- (84) Polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden jatkaminen asianomaisesta maasta tulevan tuonnin osalta parantaisi unionin tuotannonalan mahdollisuuksia saavuttaa kohtuullinen kannattavuustaso, koska se auttaisi välttämään tilanteen, jossa Kiinasta polkumyynnillä tuotavat huomattavat tuotemäärät työntävät unionin tuotannonalan pois markkinoilta. On selvä todennäköisyys laajamittaiseen vahingolliseen polkumyyntiin, jota unionin tuotannonala ei kestäisi. Näin ollen unionin tuotannonala hyötyisi edelleen nykyisten polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassa pitämisestä.
- (85) Sen vuoksi päätellään, että Kiinan vastaisten polkumyyntitoimenpiteiden voimassa pitäminen on selvästi unionin tuotannonalan ja unionin muiden tuottajien edun mukaista.

### 2. Unionin etuyhteydettömien tuojien etu

- (86) Kaksi etuyhteydetöntä unionin tuojaa toimi yhteistyössä tutkimuksessa. Kumpikin vastusti toimenpiteiden jatkamista ja väitti, että toimenpiteet olivat tehottomia ja että kiinalaiset tuotteet eivät olleet laatuerojen vuoksi vertailukelpoisia unionin tuotannonalan tuottamien samankaltaisten tuotteiden kanssa, ja ilmaisi epäilynsä okoumé-ristivaneria tuottavan unionin teollisuuden kilpailukyvystä. Yhtään näistä väitteistä ei ole kuitenkaan

perusteltu. Koska ei ole todisteita siitä, että nykyiset voimassa olevat polkumyynnin vastaiset toimenpiteet olisivat merkittävästi vaikuttaneet tuojiin, todetaan, että toimenpiteiden jatkaminen ei vaikuta unionin tuojiin merkittävästi.

### 3. Unionin käyttäjien etu

- (87) Kyselylomakkeeseen saatiin vastaus kolmelta käyttäjältä, jotka sijaitsivat Italiassa, Kreikassa ja Ranskassa. Koska yksikään niistä ei ostanut tarkasteltavana olevaa tuotetta Kiinasta ja koska lisänäyttöä ei ollut siitä, että nykyisin voimassa olevilla polkumyynnin vastaisilla toimenpiteillä olisi merkittävää vaikutusta käyttäjiin, voidaan päätellä, että toimenpiteiden säilyttämisellä ei olisi merkittävää kielteistä vaikutusta unionin käyttäjiin.

### 4. Unionin etua koskevat päätelmät

- (88) Päätellään, ettei ole pakottavia unionin etua koskevia syitä, joiden vuoksi toimenpiteitä ei voitaisi pitää voimassa.

## I. POLKUMYYNTITOIMENPITEET

- (89) Kaikille osapuolille ilmoitettiin olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella, että voimassa olevia toimenpiteitä jatkettaisiin.

Yritys	Tulli %
Nantong Zongyi Plywood Co., Ltd	9,6
Zhejiang Deren Bamboo-Wood Technologies Co., Ltd	23,5
Zhonglin Enterprise (Dangshan) Co., Ltd	6,5
Jiaxing Jinlin Lumber Co., Ltd	17
Kaikki muut yritykset	66,7

- (90) Osapuolille annettiin myös määräaika, jonka kuluessa ne voivat tehdä tästä ilmoituksesta johtuvia huomautuksia. Kaikki toimitetut huomautukset otettiin asianmukaisesti huomioon, jos se oli perusteltua.

- (91) Edellä selostetun perusteella ja perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti voidaan todeta, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan okoumé-ristivanerin tuontiin sovellettavat polkumyynnin vastaiset toimenpiteet olisi pidettävä voimassa.



- (92) Tässä asetuksessa määriteltyjä yksilöllisiä polkumyynnitul-  
leja sovelletaan ainoastaan näiden yritysten eli erikseen  
mainittujen oikeushenkilöiden tuottaman tarkasteltavana  
olevan tuotteen tuontiin. Jos yrityksen (erikseen mainit-  
tuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset mukaan  
luettuina) nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tä-  
män asetuksen artiklaosassa, sen valmistaman tarkastelta-  
vana olevan tuotteen tuontiin ei voida soveltaa näitä tul-  
leja, vaan siihen on sovellettava ”kaikkiin muihin yrityk-  
siin” sovellettavaa tullia.
- (93) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyynnitullien soveltami-  
seen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimen muu-  
toksesta tai uuden tuotanto- tai myyntiyksikön perusta-  
misesta johtuvat) on toimitettava viipymättä komissi-  
olle<sup>(1)</sup> ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta  
oleelliset tiedot ja erityisesti tiedot, jotka koskevat esimer-  
kiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai uuteen tuotanto- tai  
myyntiyksikköön mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotan-  
totoiminnan sekä kotimarkkina- ja vientimyynnin muu-  
toksia. Tätä asetusta muutetaan tarvittaessa saattamalla  
yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten  
luettelo ajan tasalle.
- (94) Tullien väliset suuret erot aiheuttavat toimenpiteiden kiertä-  
misen riskin, ja sen minimoimiseksi katsotaan tässä  
tapauksessa tarvittavan erityisiä toimenpiteitä, joiden  
avulla voidaan varmistaa polkumyynnitullin asianmukai-  
nen soveltaminen. Näihin erityissäännöksiin sisältyy vaati-  
mus sellaisen pätevän kauppalaskun esittämisestä jäsen-  
valtioiden tulliviranomaisille, joka täyttää tämän asetuk-  
sen liitteessä esitetyt vaatimukset. Tuontitavaroista, joiden  
mukana ei ole tällaista kauppalaskua, kannetaan kaikkiin  
muihin yrityksiin sovellettava polkumyynnitulli.
- (95) Jos sellaisen yrityksen, johon sovelletaan alhaisempaa yksilöllistä tullia, vientimäärä kasvaa huomattavasti polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, viennin kasvun sellaisenaan voidaan katsoa olevan perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu toimenpiteiden käyttöönotosta johtuva kaupan rakenteen muutos. Tällaisessa tilanteessa, jos asiaa koskevat edellytykset täyttyvät, voidaan aloittaa toimenpiteiden kiertämisen vastainen tutkimus. Tutkimuksessa voidaan tutkia muun muassa sitä, onko yksilölliset tullit syytä poistaa ja ottaa niiden sijasta käyttöön koko maata koskeva tulli,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynnitulli, joka kanne-  
taan tuotaessa yhteisöön Kiinan kansantasavallasta peräisin ole-  
vaa, tällä hetkellä CN-koodiin ex 4412 31 10 (Taric-koodi  
4412 31 10 10) kuuluvaa okoumé-ristivaneria, joka koostuu yk-

<sup>(1)</sup> Osoite: European Commission, Directorate-General for Trade, Direc-  
torate H, NERV-105, B- 1049 Bruxelles/Brussel.

sinomaan enintään 6 mm:n paksuisista puuviiluista, jossa aina-  
kin yksi pintaviiluista on okouméa ja jota ei ole pinnoitettu  
jotain muuta materiaalia olevalla pysyvällä kalvolla.

2. Jäljempänä lueteltujen yritysten valmistamien, 1 kohdassa  
kuvattujen tuotteiden vapaasti unionin rajalla tullaamattomana  
-nettohintaan sovellettava polkumyynnitulli on seuraava:

Valmistaja	Tulli %	Taric-lisä- koodi
Nantong Zongyi Plywood Co., Ltd Xingdong Town, Tongzhou City, Jiangsu Province, Kiinan kansantasavalta	9,6	A526
Zhejiang Deren Bamboo-Wood Technolo- gies Co., Ltd Linhai Economic Development Zone, Zheji- ang, Kiinan kansantasavalta	23,5	A527
Zhonglin Enterprise (Dangshan) Co., Ltd Xue Lou Miao Pu, Dangshan County, Anhui Province 235323, Kiinan kansantasa- valta	6,5	A528
Jiaxing Jinlin Lumber Co., Ltd North of Ganyao Town, Jiashan, Zhejiang Province, Kiinan kansantasavalta	17	A529
Kaikki muut yritykset	66,7	A999

3. Edellä 2 kohdassa mainituille yrityksille määritetyn yksilöl-  
lisen polkumyynnitullin soveltaminen edellyttää, että jäsenvalti-  
oiden tulliviranomaisille esitetään pätevä kauppalasku, joka täyt-  
tää liitteessä esitetyt vaatimukset. Jos tällaista kauppalaskua ei  
esitetä, asianomaiseen yritykseen sovelletaan kaikkiin muihin  
yrityksiin sovellettavaa tullia.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa  
olevia säännöksiä ja määräyksiä.

#### 2 artikla

Päätetään asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 3 kohdan  
mukainen osittainen välivaiheen tarkastelu.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona  
se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
MARTONYI J.

---

LIITE

1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa pätevässä kauppalaskussa on oltava kauppalaskun laatineen tahon työntekijän allekirjoittama vakuutus seuraavasti:

1. Kauppalaskun laatineen tahon työntekijän nimi ja tehtävänimike.
  2. Seuraava vakuutus: "Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettun, Euroopan unioniin vietäväksi myydyn [tarkasteltavana olevan tuotteen] (määrän) on valmistanut (yrityksen nimi ja osoite), (Taric-lisäkoodi), (maan nimi). Allekirjoittanut vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät."
  3. Päiväys ja allekirjoitus.
-

## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 83/2011,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,

tietyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta sekä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 610/2010 kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 12 päivänä heinäkuuta 2010 asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 610/2010<sup>(2)</sup>, jolla vahvistetaan ajan tasalle saatettu luettelo niistä henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin asetusta (EY) N:o 2580/2001 sovelletaan.
- (2) Neuvosto on toimittanut kaikille niille henkilöille, ryhmille ja yhteisöille, joiden osalta se on ollut käytännössä mahdollista, perustelut, joista ilmenee, mistä syystä nämä on merkitty täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 610/2010 olevaan luetteloon. Yhden ryhmän osalta on marraskuussa 2010 annettu muutetut perustelut.
- (3) Neuvosto on *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaisutulla ilmoituksella<sup>(3)</sup> tiedottanut täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 610/2010 olevaan luetteloon merkityille henkilöille, ryhmille ja yhteisöille, että se on päättänyt pitää nämä edelleen luettelossa. Neuvosto on tiedottanut näille henkilöille, ryhmille ja yhteisöille myös mahdollisuudesta pyytää neuvostolta perustelut sille, että ne on merkitty luetteloon, jollei perusteluja ole aiemmin annettu näille tiedoksi. Viiden ryhmän osalta on marraskuussa 2010 annettu muutetut perustelut<sup>(4)</sup>.
- (4) Neuvosto on asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan edellyttämällä tavalla tarkistanut kaikilta osin luettelon niistä henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin mainittua asetusta sovelletaan. Tarkistuksen yhteydessä se on ottanut huomioon asianomaisten neuvostolle toimitamat huomautukset.

- (5) Jollei asiaa T-348/07 koskevasta vireillä olevasta muutoksenhausta muuta johdu, neuvosto toteaa, että henkilöt, ryhmät ja yhteisöt, jotka on merkitty tämän asetuksen liitteessä olevaan luetteloon, ovat osallistuneet terroritekoihin erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 hyväksytyyn neuvoston yhteisen kannan 2001/931/YUTP<sup>(5)</sup> 1 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla, että toimivaltainen viranomainen on tehnyt näitä henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä koskevan, mainitun yhteisen kannan 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun päätöksen ja että näihin henkilöihin, ryhmiin ja yhteisöihin olisi edelleen sovellettava asetuksessa (EY) N:o 2580/2001 säädettyjä erityisiä rajoittavia toimenpiteitä.
- (6) Asiaa T-348/07 koskevasta vireillä olevasta muutoksenhausta johtuen neuvosto katsoo, että neuvoston päätöstä 2010/386/YUTP<sup>(6)</sup> ei tulisi kumota yhden ryhmän osalta. Kyseistä ryhmää koskeva uudelleentarkastelu on käynnissä.
- (7) Luettelo niistä henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin asetusta (EY) N:o 2580/2001 sovelletaan, olisi vastaavasti saatettava ajan tasalle,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa oleva luettelo tämän asetuksen liitteessä olevalla luettelolla.

2 artikla

Kumotaan täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 610/2010, ei kuitenkaan siltä osin kuin se koskee sen liitteen 2 osan 25 kohdassa mainittua ryhmää.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70.

<sup>(2)</sup> EUVL L 178, 13.7.2010, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 188, 13.7.2010, s. 13.

<sup>(4)</sup> EUVL C 316, 20.11.2010, s. 11.

<sup>(5)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.

<sup>(6)</sup> EUVL L 178, 13.7.2010, s. 28.

## LIITE

## LUETTELO 1 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA HENKILÖISTÄ, RYHMISTÄ JA YHTEISÖISTÄ

## 1. Henkilöt

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellaah Ahmed, alias Dafri Rèmei Lahdi), syntynyt 1.2.1966 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane), syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
5. AL-YACCOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
6. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), syntynyt 18.8.1969 Constantinissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
7. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
8. ASLI, Rabah, syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
9. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour, alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa, Libanonin kansalainen
10. BOUYERI, Mohammed (alias Abu Zubair, alias Sobiar, alias Abu Zoubair), synt. 8.3.1978 Amsterdamissa (Alankomaat) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), syntynyt 1.2.1972 Algeriassa – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), syntynyt 1.6.1970 Algeriassa – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
13. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias Fouad, alias Fzad, alias Nabil EL FATMI, alias Ben Mohammed, alias Ben Mohand Ben Larbi, alias Ben Driss Muhand Ibn Larbi, alias Abu Tahar, alias Eggie), synt. 15.8.1982 Midarissa (Marokko), passin nro N829139 (Marokko) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen
14. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
15. FAHAS, Sofiane Yacine, syntynyt 10.9.1971 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
16. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, Ahmed, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin nro 488555
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
19. NOUARA, Farid, syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
20. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), syntynyt 11.9.1968 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen

21. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), syntynyt 23.6.1963 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
22. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), syntynyt 14.6.1974 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
23. SENOUCI, Sofiane, syntynyt 15.4.1971 Hussein Deyssa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
24. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), syntynyt 21.4.1964 Blidassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
25. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), synt. 6.3.1985 Amersfoortissa (Alankomaat), passin nro NE8146378 (Alankomaat) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen

## 2. Ryhmät ja yhteisöt

1. Abu Nidal Organisation –ANO (alias Fatah Revolutionary Council, alias Arab Revolutionary Brigades, alias Black September/Musta syyskuu, alias Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
2. Al-Aqsa marttyyrien prikaati
3. Al-Aqsa e.V.
4. Al-Takfir ja al-Hijra
5. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
6. Babbar Khalsa
7. Filippiinien kommunistinen puolue, mukaan lukien New People's Army – NPA
8. Gama'a al-Islamiyya (alias Al-Gama'a al-Islamiyya) (Islamic Group – IG)
9. İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi – IBDA-C (Great Islamic Eastern Warriors Front)
10. Hamas, sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem
11. Hizbul Mujahideen - HM
12. Hofstadgroep-ryhmä
13. Holy Land Foundation for Relief and Development
14. International Sikh Youth Federation – ISYF
15. Khalistan Zindabad Force – KZF
16. Kurdistanin työväenpuolue – PKK (alias KADEK, alias KONGRA-GEL)
17. Tamil Eelamin vapautuksen tiikerit – LTTE
18. Ejército de Liberación Nacional (Kansallinen vapautusarmeija)
19. Palestiinan islamilainen jihad – Palestinian Islamic Jihad – PIJ
20. Palestiinan vapautuksen kansanrintama – Popular Front for the Liberation of Palestine – PFLP
21. Popular Front for the Liberation of Palestine – General Command (alias PFLP – General Command, PFLP-GC)
22. Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia – FARC (Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat)
23. Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi – DHKP/C (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), alias Dev Sol) (Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party)
24. Sendero Luminoso – SL (Loistava polku)
25. Teyrbazen Azadiya Kurdistan – TAK (alias Kurdistan Freedom Falcons, alias Kurdistan Freedom Hawks)
26. Autodefensas Unidas de Colombia –AUC (United Self-Defense Forces / Group of Colombia)



## NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 84/2011,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,

presidentti Lukašenkaan ja tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä 25 päivänä lokakuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/639/YUTP<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 2011 annetulla neuvoston päätöksellä 2011/69/YUTP<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan sekä Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston päätöksessä 2010/639/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna, säädetään muun muassa niiden henkilöiden, jotka ovat vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten sääntöjen rikkomisesta 19 päivänä joulukuuta 2010 pidetyissä presidentinvaaleissa sekä kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon kohdistuvista tukahduttamistoimenpiteistä, sekä heitä lähellä oleville luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille kuuluvien taikka niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevien varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisestä.
- (2) Nämä toimenpiteet kuuluvat Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen soveltamisalaan ja sen vuoksi niiden täytäntöönpano edellyttää lainsäädäntöä unionin tasolla erityisesti sen varmistamiseksi, että talouden toimijat soveltavat niitä yhtenäisesti kaikissa jäsenvaltioissa.
- (3) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita, varsinkin oikeutta tehokkaiisiin oikeussuojakeinoin ja oikeudenmukaiseen oikeudenkäyntiin sekä oikeutta henkilötietojen suojaan. Tätä asetusta olisi sovellettava näiden oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti.
- (4) Ottaen huomioon Valko-Venäjän tilanteen aiheuttaman erityisen uhan kansainväliselle rauhalle ja turvallisuudelle, ja jotta johdonmukaisuus päätöksen 2011/69/YUTP liitteen muuttamis- ja uudelleentarkasteluprosessin kanssa

voidaan varmistaa, neuvoston olisi käytettävä toimivaltaa muuttaa tämän asetuksen liitteissä I ja I A olevia luetteiloita.

- (5) Osana tämän asetuksen liitteissä I ja I A olevien luetteloiden muuttamista koskevaa menettelyä luetteloon otetuille luonnollisille henkilöille, oikeushenkilöille, yhteisöille ja elimille olisi toimitettava perustelut niiden luetteloon ottamiselle, jotta niillä on mahdollisuus esittää huomautuksensa. Jos huomautuksia esitetään tai jos esitetään olennaista uutta näyttöä, neuvoston olisi tarkasteltava päätöstään uudelleen huomautusten perusteella ja ilmoitettava asiasta asianomaiselle henkilölle, yhteisölle tai elimelle.
- (6) Tämän asetuksen soveltamista varten ja mahdollisimman hyvän oikeusvarmuuden aikaansaamiseksi unionissa olisi julkistettava niiden luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elimien, joiden varat ja taloudelliset resurssit jäädytetään tämän asetuksen mukaisesti, nimet ja muut heitä tai niitä koskevat asian kannalta merkitykselliset tiedot. Henkilötietojen käsittelyssä olisi noudatettava yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001<sup>(3)</sup> ja yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 95/46/EY<sup>(4)</sup>.
- (7) Sen varmistamiseksi, että tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tehokkaita, asetuksen on tultava voimaan välittömästi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 765/2006 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

1. Jäädytetään kaikki liitteessä I tai I A lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten hallussa, omistuksessa, hallinnassa tai valvonnassa olevat varat ja taloudelliset resurssit.

<sup>(1)</sup> EUVL L 280, 26.10.2010, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 40.

<sup>(3)</sup> EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

2. Varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä I tai I A lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten saataville eikä hyödynnettäviksi.

3. Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden kiertäminen.

4. Liite I koostuu neuvoston päätöksen 2010/639/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna, 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä ja elimistä.

5. Liite I A koostuu neuvoston päätöksen 2010/639/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna, 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä ja elimistä.”

2) Lisätään artikla seuraavasti:

”2 b artikla

1. Perustelut henkilöiden, yhteisöjen ja elinten lisäämiseksi luetteloon sisältyvät liitteisiin I ja I A.

2. Liitteisiin I ja I A sisältyvät myös saatavilla olevat asianomaisten luonnollisten tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten tunnistamiseksi tarvittavat tiedot. Luonnollisten henkilöiden osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, mukaan lukien peitenimet, syntymäaika ja -paikka, kansalaisuus, passin ja henkilökortin numerot, sukupuoli, osoite, jos se on tiedossa, sekä työtehtävä tai ammatti. Oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, rekisteröintiäika ja -paikka, rekisterinumero ja toimipaikka”.

3) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään, liitteessä II luetelluilla verkkosivuilla ilmoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan tiettyjen jäädytettujen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai tiettyjen jäädytettujen varojen tai taloudellisten resurssien asettamiseen saataville asianmukaisiksi katsominsa ehdoin, todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit:

a) ovat tarpeen liitteissä I ja I A lueteltujen henkilöiden ja heidän huollettavinaan olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan lukien menot, jotka aiheutuvat elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;

b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen; tai

c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettujen varojen tai taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen.

2. Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään, liitteessä II luetelluilla verkkosivuilla ilmoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan tiettyjen jäädytettujen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamisen tai asettamisen saataville asianmukaisiksi katsominsa ehdoin, todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten, edellyttäen, että kyseinen jäsenvaltio on ilmoittanut muille jäsenvaltioille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen tapauskohtaisen luvan antamista perusteet, joiden nojalla se katsoo, että lupa tulisi myöntää.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista 1 tai 2 kohdan nojalla myönnettyistä luvista.”.

4) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”8 artikla

Komissio valtuutetaan muuttamaan liitettä II jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella”.

5) Lisätään artikla seuraavasti:

”8 a artikla

1. Jos neuvosto päättää kohdistaa luonnolliseen henkilöön, oikeushenkilöön, yhteisöön tai elimen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä, se muuttaa liitteitä I ja I A vastaavasti.

2. Neuvosto antaa päätöksensä, mukaan lukien luetteloon ottamisen perusteet, tiedoksi 1 kohdassa tarkoitettulle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle joko suoraan, jos osoite on tiedossa, tai julkaisemalla ilmoituksen, ja antaa kyseiselle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle mahdollisuuden esittää huomautuksia.

3. Jos huomautuksia esitetään tai jos esitetään konkreettista uutta näyttöä, neuvosto tarkastelee päätöstään uudelleen ja ilmoittaa asiasta asianomaiselle luonnolliselle henkilölle, oikeushenkilölle, yhteisölle tai elimelle.

4. Liitteissä I ja I A olevia luetteloita tarkastellaan uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään 12 kuukauden välein.”
- 6) Lisätään artikla seuraavasti:
- 7) Korvataan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite I tämän asetuksen liitteessä I olevalla tekstillä.
- 8) Lisätään liitteessä II oleva teksti asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteeksi I A.
- 9) Muutetaan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite II tämän asetuksen liitteen III mukaisesti.

*”9 b artikla*

Komission osoite- ja muut yhteystiedot tässä asetuksessa säädettyjä ilmoituksia, tiedoksiantoja ja muuta yhteydenpitoa varten ovat liitteessä II”.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
C. ASHTON

---

Luettelo 2 artiklan 1, 2 ja 4 kohdassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä ja oikeushenkilöistä sekä elimistä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
1.	Lukašenko Aleksandr Grigorjevič (Lukašenka Aljaksandr Ryhoravič)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopis, Vitebskin alue			Presidentti
2.	Nevyglas Gennadi Nikolajevič (Nevyhlas Henadz Mikalajevič)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinskin alue			Presidentin kanslian päällikkö
3.	Petkevič Natalja Vladimirovna (Pjatkevič Natalja Uladzimiravna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Entinen presidentin kanslian varapäällikkö
4.	Rubinov Anatoli Nikolajevič (Rubinau Anatol Mikalajevič)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Presidentin kanslian varapäällikkö, vastualueena tiedotusvälineet ja ideologia
5.	Proleskovski Oleg Vitoldovič (Praljaskouski Aleh Vitoldavič)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Sergijev Posad)			Tiedotusministeri
6.	Radkov Aleksandr Mihailovič (Radzkou Aljaksandr Mihailavič)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Votnja Byxovskogo rajona Mogilevskoj oblasti			Presidentin kanslian varapäällikkö
7.	Rusakevič Vladimir Vasiljevič (Rusakevič Uladzimir Vasiljevič)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonoštši, Vygoņoši, Brestskaja oblast			Entinen tiedotusministeri
8.	Golovanov Viktor Grigorjevič (Halavanau Viktor Ryhoravič)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Oikeusministeri
9.	Zimovski Aleksandr Leonidovič (Zimouski Aljaksandr Leanidavič)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Saksa			Entinen valtion television puheenjohtaja

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
10.	Konopljov Vladimir Nikolajevič (Kanapljou Uladzimir Mikalajevič)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района			Parlamentin alahuoneen puhemies
11.	Tšerginets Nikolai Ivanovič (Tšarhinets Mikalai Ivanavič)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Ylähuoneen ulkoasiain-valiokunnan puheenjohtaja
12.	Kostjan Sergei Ivanovič (Kastsjan Sjarhei Ivanavič)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usohi, Mogilevin alue, Усохи Кличевского района Могилевской области			Alahuoneen ulkoasiain-valiokunnan puheenjohtaja
13.	Orda Mihail Sergejevič (Orda Mihail Sjarhejevič)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Djatlovo, Grodnon alue, Дятлово Гродненской области			Ylähuoneen jäsen, BRSM-nuorisojärjestön johtaja
14.	Lozovik Nikolai Ivanovič (Lazavik Mikalai Ivanavič)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinjany, Minskin alue, Невиняны Вилейского района Минской обл			Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan sihteeri
15.	Miklaševič Pjotr Petrovič (Miklaševič Pjotr Pjatrovič)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minskin alue, Косута Минской области			Ylin syyttäväviranomainen
16.	Slizhevski Oleg Leonidovič (Slizhevski Aleh Leonidavič)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СПИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan jäsen
17.	Hariton Aleksandr (Haryton Aljaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Oikeusministeriön yhteiskunnallisista järjestöistä, puolueista ja kansalaisjärjestöistä vastaavan osaston neuvonantaja
18.	Smirnov Jevgeni Aleksandrovič (Smirnou Jaugen Aljaksandravič)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Rjazanin alue, Venäjä			Taloustuomioistuinten ensimmäinen varapuheenjohtaja
19.	Reutskaja Nadežda Zalovna (Ravutskaja Nadzeja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Minskin Moskovski-alueen tuomari
20.	Trubnikov Nikolai Aleksejevič (Trubnikau Mikalai Aljaksejevič)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Minskin Partizanski-alueen tuomari



	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
21.	Kuprijanov Nikolai Mihailovitš (Kupryjanau Mikalai Mihailavitš)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Ylimmän syyttäviviranomaisen sijainen
22.	Suhorenko Stepan Nikolajevitš (Suharenka Stsjapan Mikalaevitš)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zduditsi, Gomelin alue, Здудичи Светло-горского района Гомельской обла- сти			Valtion turvallisuuspalvelun KGB:n puheenjohtaja
23.	Dementei Vasili Ivanovitš (Dzemjantsei Vasil Ivanavitš)	Дземянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					KGB:n ensimmäinen var- apuheenjohtaja
24.	Kozik Leonid Petrovitš (Kozik Leanid Pjatrovitš)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Ammattiyhdistysten liiton puheenjohtaja
25.	Koleda Aleksandr Mihailovitš (Kaljada Aljaksandr Mihailavitš)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Valko-Venäjän keskusvaa- lilauta-kunnan jäsen
26.	Mihasev Vladimir Iljitš (Mihajjou Uladzimir Iljitš)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Gomelin alueen keskusvaa- lilauta-kunnan puheenjoh- taja
27.	Lutšina Leonid Aleksandrovitš (Lutšyna Leanid Aljaksandravitš)	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minskin alue			Grodnon alueen keskusvaa- lilauta-kunnan puheenjoh- taja
28.	Karpenko Igor Vasiljevitš (Karpenka Ihar Vasiljevitš)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Venäjä Новокузнецк Кемеров- ской области, Россия			Minskin kaupungin alu- evaalilautakunnan puheen- johtaja
29.	Kurlovitš Vladimir Anatoljevitš (Kurlovitš Uladzimir Anatoljevitš)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Minskin alueen keskusvaa- lilauta-kunnan puheenjoh- taja
30.	Metelitsa Nikolai Timofjevitš (Mjatselitsa Mikalai Tsimafejevitš)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Mogilevin alueen keskus- vaalilauta-kunnan puheen- johtaja
31.	Piščuljonok Mihail Vasiljevitš (Pištšuljonak Mihail Vasiljevitš)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Vitebskin alueen keskus- vaalilauta-kunnan puheen- johtaja
32.	Rybakov Aleksei (Rybakou Aljaksei)	Рыбакоў Аляксеі	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Minskin Moskovski- alueen tuomioistuimen tuomari

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
33.	Bortnik Sergei Aleksandrovič (Bortnik Sjarhei Aljaksandravič)	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80–263, Minsk	MP0469554	Yleinen syyttäjä
34.	Jasinovič Leonid Stanislavovič (Jasinovič Leadid Stanislavovič)	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Butšany, Vitebskin alue	Ul. Gorovtša 4–104, Minsk	MP0515811	Minskin Tsentralnyi-alueen tuomioistuimen tuomari
35.	Migun Andrei Arkadevič (Migun Andrei Arkadzevič)	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53–16, Minsk	MP1313262	Yleinen syyttäjä
36.	Šeiman Viktor Vladimirovič		ШЕЙМАН Виктор Владимирович	26.5.1958	Grodnon alue			Entinen turvallisuus-neuvoston jäsen, nykyinen presidentin erityisavustaja
37.	Naumov Vladimir Vladimirovič		НАУМОВ Владимир Владимирович	7.2.1956	Smolensk			Entinen sisäasiainministeri, nykyinen kansallisen jääkiekkoliiton puheenjohtaja
38.	Pavlitšenko Dmitri Valerievič		Павличенко, Дмитрий Валериевич	1966	Vitebsk			Valko-Venäjän sisäasiainministeriön erityisjoukkojen (SOBR) päällikkö
39.	Jermošina Lidia Mihailovna		ЕРМОШИНА Лидия Михайловна	29.1.1953	Slutsk (Minskin alue)			Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
40.	Podobed Juri Nikolajevič		Подобед, Юрий Николаевич	5.3.1962	Slutsk (Minskin alue)			Sisäasiainministeriön erityisyksikkö”

## LIITE II

## "LIITE I A

## Luettelo 2 artiklan 1, 2 ja 5 kohdassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä ja oikeushenkilöistä sekä elimistä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Lukašenko, Viktor Aleksandrovič	Лукашенко Виктор Александрович	1976	Presidentin avustaja kansallista turvallisuutta koskevissa asioissa
2.	Bazanov, Aleksandr Viktorovič	Базанов Александр Викторович		Johtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
3.	Gusev, Aleksei Viktorovič	Гусев Алексей Викторович		Ensimmäinen varajohtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
4.	Krištapovič, Lev Jestaŕjevič	Криштапович Лев Евстафьевич		Varajohtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
5.	Kolos, Jelena Petrovna	Колос Елена Петровна		Varajohtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
6.	Makei, Vladimir Vladimirovič	МАКЕЙ Владимир Владимирович	5.8.1958, Grodnon alue	Presidentin kanslian päällikkö
7.	Jantševski, Vsevolod Vjačeslavovič	ЯНЧЕВСКИЙ Всеволод Вячеславович	22.4.1976, Borisov	Presidentin avustaja, presidentin kanslian ideologisen osaston päällikkö
8.	Maltsev, Leonid Semjonovič	МАЛЫЦЕВ Леонид Семенович	29.8.1949, Vetenevka, Slonimin piiri, Grodnon alue	Turvallisuusneuvoston sihteeri
9.	Tjurin, Andrei	Тюрин, Андрей		Presidentin turvallisuuspalvelun päällikkö
10.	Ipatov, Vadim Dmitrievič	ИПАТОВ Вадим Дмитриевич		Varapuheenjohtaja, keskusvaalilautakunta
11.	Bušnaja, Natalja Vladimirovna	Бушная, Наталья Владимировна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
12.	Buštšik, Vasili Vasiljevič	Бущик, Василий Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta
13.	Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацубо, Светлана Петровна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
14.	Kiseleva, Nadežda Nikolajevna	Киселева, Надежда Николаевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
15.	Podoljak, Eduard Vasiljevič	Подольяк, Эдуард Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta
16.	Rahmanova, Marina Jurjevna	Рахманова, Марина Юрьевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
17.	Štšurok, Ivan Antonovič	Щурок, Иван Антонович		Jäsen, keskusvaalilautakunta
18.	Kiselev, Anatoli Semjonovič	Киселев, Анатолий Семенович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Brestin alue

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
19.	Krjukovski, Vjatseslav Jefimovitš	Крюковский, Вячеслав Ефимович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Vitebskin alue
20.	Stoš, Nikolai Nikolajevitš	Стош, Николай Николаевич		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Gomelin alue
21.	Savko, Valeri Iosifovitš	Савко, Валерий Иосифович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Grodnon alue
22.	Vasiljev, Aleksei Aleksandrovitš	Васильев, Алексей Александрович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Minskin alue
23.	Berestov, Valeri Vasiljevitš	Берестов, Валерий Васильевич		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Mogilevin alue
24.	Vasiljevitš, Grigori Aleksejevitš	ВАСИЛЕВИЧ Григорий Алексеевич	13.2.1955	Ylin syyttäväviranomainen
25.	Šved, Andrei Ivanovitš	Швед Андрей Иванович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
26.	Lašin, Aleksandr Mihailovitš	Лашин, Александр Михайлович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
27.	Konon, Viktor Aleksandrovitš	Конон, Виктор Александрович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
28.	Stuk, Aleksei Konstantinovitš	Стук, Алексей Константинович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
29.	Kuklis, Nikolai Ivanovitš	Куклис, Николай Иванович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
30.	Hmaruk, Sergei Konstantinovitš	Хмарук, Сергей Константинович		Brestin alueen syyttäjä
31.	Dysko, Gennadi Iosifovitš	Дыско, Геннадий Иосифович		Vitebskin alueen syyttäjä
32.	Šajev, Valentin Petrovitš	Шаев, Валентин Петрович		Gomelin alueen syyttäjä
33.	Morozov, Viktor Nikolajevitš	Морозов, Виктор Николаевич		Grodnon alueen syyttäjä
34.	Arhipov, Aleksandr Mikhailovitš	Архипов, Александр Михайлович		Minskin alueen syyttäjä
35.	Senkevits, Eduard Aleksandrovitš	Сенькевич, Эдуард Александрович		Mogilevin alueen syyttäjä
36.	Kulik, Nikolai Nikolajevitš	Кулик, Николай Николаевич		Minskin kaupungin syyttäjä
37.	Dudkin, Anatoli Konstantinovitš	Дудкин, Анатолий Константинович		Valko-Venäjän tasavallan syyttäjä liikenne-asioissa
38.	Dranitsa, Aleksandr Nikolajevitš	Драница, Александр Николаевич		Armeijan yleinen syyttäjä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
39.	Vileitšik, Aleksandr Vladimirovitš	ВИЛЕЙЧИК Александр Владимирович	1964	Ensimmäinen apulaisoikeusministeri
40.	Lomat, Zenon Kuzmitš	Ломать, Зенон Кузьмич	1944, Karabani	Entinen valtion valvontakomitean puheenjohtaja
41.	Kulešov, Anatoli Nilovitš	Кулешов Анатолий Нилович	1959	Sisäasiainministeri
42.	Pekarski, Oleg Anatoljevitiš	Пекарский, Олег Анатольевич		Ensimmäinen apulaissisäasiainministeri
43.	Poluden, Jevgeni Jevgenjevitiš	Полудень, Евгений Евгеньевич		Apulaissisäasiainministeri
44.	Jevsejev, Igor Vladimirovitš	Евсеев, Игорь Владимирович		OMONin operaatioyksikön johtaja
45.	Farmagei, Leonid Konstantinovitš	ФАРМАГЕЙ, Леонид Константинович	1962	Minskin alueen miliisikomentaja
46.	Lukomski, Aleksandr Valentinovitš	Лукомский, Александр Валентинович		Minskin alueen sisäasiainministeriön erikoisrykmentin komentaja
47.	Zaitšev, Vadim Jurjevitiš	Зайцев, Вадим Юрьевич	1964	KGB:n päällikkö
48.	Dedkov, Leonid Nikolajevitiš	Дедков, Леонид Николаевич		KGB:n ensimmäinen varapäällikkö, Vitebskin alueen KGB:n päällikkö
49.	Bahmatov, Igor Andrejevitiš	Бахматов, Игорь Андреевич		KGB:n varapäällikkö
50.	Tertel, Ivan Stanislavovitš	Тертель Иван Станиславович		KGB:n varapäällikkö
51.	Smolenski, Nikolai Zinovjevitiš	Смоленский, Николай Зиновьевич		KGB:n varapäällikkö
52.	Vegera, Viktor Pavlovitiš	Веера Виктор Павлович		Entinen KGB:n ensimmäinen varapäällikkö
53.	Svorob, Nikolai Konstantinovitš	Свороб, Николай Константинович		Entinen KGB:n varapäällikkö
54.	Tretjak, Pjotr	Третьяк, Петр		KGB:n varapäällikkö
55.	Zaharov, Aleksei Ivanovitš	Захаров, Алексей Иванович		KGB:n vastatiedusteluosaston päällikkö
56.	Tolstašov, Aleksandr Olegovitš	Толсташов Александр Олегович		KGB:n perustuslaillisen järjestyksen suojelun ja terrorismintorjunnan osaston päällikkö
57.	Rusak, Viktor	Русак, Виктор		KGB:n taloudellista turvallisuutta käsittelevän osaston päällikkö
58.	Jurata, Viktor	Юрата, Виктор		KGB:n valtion viestintää käsittelevän osaston päällikkö

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
59.	Voropajev, Igor Grigorjevitš	Воропаев Игорь Григорьевич		Entinen KGB:n valtion viestintää käsittelevän osaston päällikkö
60.	Kalatš, Vladimir Viktorovitš	Калач Владимир Викторович		Entinen Minskin alueen KGB:n päällikkö
61.	Busko, Igor Jevgenjevitš	Бусько Игорь Евгеньевич		Brestin kaupungin KGB:n päällikkö
62.	Korž, Ivan Aleksejevitš	Корж Иван Алексеевич		Grodnon kaupungin KGB:n päällikkö
63.	Sergejenko, Igor Petrovitš	Сергеенко Игорь Петрович		Mogilevin kaupungin KGB:n päällikkö
64.	Gerasimenko, Gennadi Anatoljevitš	Герасименко Геннадий Анатольевич		Gomelin kaupungin KGB:n päällikkö
65.	Leskovski, Ivan Anatoljevitš	Лесковский Иван Анатольевич		Entinen Gomelin kaupungin KGB:n päällikkö
66.	Maslakov, Valeri	Маслаков Валерий		KGB:n tiedusteluosaston päällikkö
67.	Volkov, Sergei	Волков Сергей		Entinen KGB:n tiedusteluosaston päällikkö
68.	Žadobin, Juri Viktorovitš	ЖАДОБИН Юрий Викторович	14.11.1954	Puolustusministeri
69.	Kraševski, Viktor	КРАШЕВСКИЙ Виктор		Sotilastiedustelun (GRU) päällikkö
70.	Ananitš, Lilija Stanislavovitš	АНАНИЧ Лилия Станиславовна	1960	Ensimmäinen varatiedotusministeri
71.	Laptenok, Igor Nikolajevitš	ЛАПТЕНОК Игорь Николаевич	1961	Tiedotusministerin sijainen
72.	Davidko, Gennadi Bronislavovitš	Давидко, Геннадий Брониславович		Valtion televisioyhtiön johtaja
73.	Koziatko, Juri Vasiljevitš	КОЗИЯТКО Юрий Васильевич	1964, Brest	"Stolitšnoe Televidenie" -televisiokanavan pääjohtaja
74.	Jakubovitš, Pavel Izotovitš	ЯКУБОВИЧ Павел Изотович	23.9.1946	"Sovetskaja Belarus" -sanomalehden päätoimittaja
75.	Lemešenok, Anatoli Ivanovitš	ЛЕМЕШЕНОК Анатолий Иванович		"Republika"-sanomalehden päätoimittaja
76.	Prokopov, Juri	Прокопов Юрий		Valtiollisen televisiokanavan "Pervi" (nro 1) toimittaja, korkeassa ja vaikutusvaltaisessa asemassa
77.	Mihaltšenko, Aleksei	Михальченко Алексей		Valtiollisen televisiokanavan "ONT" toimittaja, korkeassa ja vaikutusvaltaisessa asemassa
78.	Taranda, Aleksandr Mihailovitš	Таранда Александр Михайлович		"Sovetskaja Belarus" -sanomalehden varapäätoimittaja
79.	Gordienko, Sergei Aleksandrovitš	Гордиенко Сергей Александрович		"Sovetskaja Belarus" -sanomalehden varapäätoimittaja



	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
80.	Toropetskaja, Galina Mihailovna	Торопецкая Галина Михайловна		"Sovetskaja Belarus" -sanomalehden varapäätoimittaja
81.	Šadrina, Anna Stanislavovna	Шадрина Анна Станиславовна		"Sovetskaja Belarus" -sanomalehden varapäätoimittaja
82.	Žuk, Dmitri	Жук Дмитрий		Valtion uutistoimiston BIELTAn pääjohtaja
83.	Gigin, Vadim	Гигин Вадим		"Belorusskaja Dumka" -kuukausijulkaisun päätoimittaja
84.	Ablameiko, Sergei Vladimirovitš	Абламейко, Сергей Владимирович		Valko-Venäjän valtionyliopiston rehtori
85.	Sirenko, Viktor Ivanovitš	Сиренко Виктор Иванович		Minskin kaupungin ensiapusairaalan johtava lääkäri
86.	Ananitš, Jelena Nikolajevna	Ананич Елена Николаевна		Tuomari Minskin kaupungin Pervomaiskin piirituomioistuimessa
87.	Revinskaja, Tatjana Vladimirovna	Ревинская Татьяна Владимировна		Tuomari Minskin kaupungin Pervomaiskin piirituomioistuimessa
88.	Jesman, Valeri Aleksandrovitš	Есьман Валерий Александрович		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuimessa
89.	Bytško, Aleksei Viktorovitš	Бычко Алексей Викторович		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuimessa
90.	Hodanevitš, Aleksandr Aleksandrovitš	Ходаневич Александр Александрович		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuimessa
91.	Jasenovitš, Leonid	Ясенович Леонид		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuimessa
92.	Baranovski, Andrei Fjodorovitš	Барановский Андрей Федорович		Tuomari Minskin kaupungin Partizanskin piirituomioistuimessa
93.	Titenkova, Jelena Viktorovna	Титенкова Елена Викторовна		Tuomari Minskin kaupungin Partizanskin piirituomioistuimessa
94.	Tupik, Vera Mihailovna	Тупик Вера Михайловна		Tuomari Minskin kaupungin Leninskin piirituomioistuimessa
95.	Nekrasova, Jelena Timofejevna	Некрасова Елена Тимофеевна		Tuomari Minskin kaupungin Zavadskin piirituomioistuimessa
96.	Lapteva, Jelena Vjatšeslavovna	Лаптева Елена Вячеславовна		Tuomari Minskin kaupungin Zavadskin piirituomioistuimessa
97.	Bolovnev, Nikolai Vasiljevitš	Боловнев Николай Васильевич		Tuomari Minskin kaupungin Zavadskin piirituomioistuimessa
98.	Kazak, Viktor Vladimirovitš	Казак Виктор Владимирович		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
99.	Šilko, Jelena Nikolajevna	Шилько Елена Николаевна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
100.	Simahina, Ljubov Sergejevna	Симахина Любовь Сергеевна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
101.	Kuznetsova, Natalja Anatoljevna	Кузнецова Наталья Анатольевна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
102.	Telitsa, Lidia Fjodorovna	Телица Лидия Федоровна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
103.	Tšernjak, Jelena Leonidovna	Черняк Елена Леонидовна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
104.	Šestakov, Juri Valerjevitsš	Шестаков Юрий Валерьевич		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
105.	Motyl, Tatjana Jaroslavovna	Мотыль Татьяна Ярославовна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
106.	Hatkevitsš, Jevgeni Viktorovitš	Хаткевич Евгений Викторович		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuimessa
107.	Guskova, Olga Arkadjevna	Гусакова Ольга Аркадьевна		Tuomari Minskin Oktjabrskin piirituomioistuimessa
108.	Šargai, Rita Petrovna	Шаграй Рита Петровна		Tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirituomioistuimessa
109.	Mitrahovitš, Irina Aleksejevna	Митрахович Ирина Алексеевна		Tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirituomioistuimessa
110.	Protosovitskaja, Natalja Vladimirovna	Протосовицкая Наталья Владимировна		Tuomari Minskin Oktjabrskin piirituomioistuimessa
111.	Lapko, Maksim Fjodorovitš	Лапко Максим Федорович		Tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirituomioistuimessa
112.	Varenik, Natalja Semjonovna	Вареник Наталья Семеновна		Tuomari Minskin kaupungin Frunzenskin piirituomioistuimessa
113.	Žukovskaja, Žanna Aleksejevna	Жуковская Жанна Алексеевна		Tuomari Minskin kaupungin Frunzenskin piirituomioistuimessa
114.	Samoljuk, Anna Valerjevna	Самолюк Анна Валерьевна		Tuomari Minskin kaupungin Frunzenskin piirituomioistuimessa
115.	Lukašenko, Dmitri Aleksandrovitsš	Лукашенко Дмитрий Александрович		Liikemies, osallistunut aktiivisesti rahoitustoimiin, joihin liittyy Lukasenkon perhe
116.	Šugajev, Sergei	Шугаев, Сергей		KGB:n varapäällikkö 15.1.2010 alkaen
117.	Kuznetsov, Igor	Кузнецов, Игорь		Valtiollisen KGB:n koulutuskeskuksen päällikkö 15.1.2010 alkaen”

## LIITE III

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liite II (3 artiklassa ja 5 artiklassa tarkoitettuja toimivaltaisia viranomaisia koskevia tietoja sisältävät verkkosivut sekä Euroopan komissiolle toimitettavien ilmoitusten osoite) seuraavasti:

1) Korvataan liitteen otsikko seuraavasti:

”3 artiklassa, 4 artiklan 2 kohdassa, 5 artiklassa ja 8 artiklan 7 kohdassa tarkoitettuja toimivaltaisia viranomaisia koskevia tietoja sisältävät verkkosivut sekä Euroopan komissiolle toimitettavien ilmoitusten osoite”

BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIA

<http://www.mfa.government.bg>

TŠEKKI

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

TANSKA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

SAKSA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

VIRO

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

IRLANTI

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id = 28519>

KREIKKA

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral + Diplomacy/Global + Issues/International + Sanctions/>

ESPANJA

[http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/ Sanciones\\_%20Internacionales.aspx](http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/ Sanciones_%20Internacionales.aspx)

RANSKA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIA

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

KYPROS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LIETTUA

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNKARI

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

ALANKOMAAT

<http://www.minbuza.nl/sancties>

## ITÄVALTA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id = 12750&LNG = en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id = 12750&LNG = en&version=)

## PUOLA

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGALI

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

## ROMANIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

## SLOVENIA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVAKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

## SUOMI

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

## RUOTSI

<http://www.ud.se/sanktioner>

## YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

[www.fco.gov.uk/competentauthorities](http://www.fco.gov.uk/competentauthorities)

## 2) Korvataan kohta "Osoite tietojen ilmoittamiseksi Euroopan komissiolle" seuraavasti:

"Osoite Euroopan komissiolle ilmoittamista tai muuta yhteydenpitoa varten:

European Commission  
Foreign Policy Instruments Service  
Unit FPIS.2  
CHAR 12/106  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Belgium

Sähköposti: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)  
Tel.: (32 2) 295 55 85  
Faksi (32 2) 299 08 73"

---

**NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 85/2011,****annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,****tietyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta  
Norsunluurannikon tilanteen vuoksi annetun asetuksen (EY) N:o 560/2005 täytäntöönpanosta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden toteuttamisesta Norsunluurannikon tilanteen vuoksi 12 päivänä huhtikuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 560/2005 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 a artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 12 päivänä huhtikuuta 2005 asetuksen (EY) N:o 560/2005.
- (2) Ottaen huomioon Norsunluurannikon tilanteen vakavuuden, uusia henkilöitä ja yhteisöjä olisi lisättävä asetuksen

(EY) N:o 560/2005 liitteessä IA olevaan luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan rajoittavia toimenpiteitä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään tämän asetuksen liitteessä mainitut henkilöt ja yhteisöt asetuksen (EY) N:o 560/2005 liitteessä IA olevaan luetteloon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> EUVL L 95, 14.4.2005, s. 1.

## LIITE

## LUETTELO 1 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA HENKILÖISTÄ JA YHTEISÖISTÄ

	Nimi (ja mahdolliset peitenimet)	Tunnistamistiedot	Perusteet
1.	Philippe Henry Dacoury-Tabley		Länsi-Afrikan valtioiden keskuspankin (Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest, BCEAO) pääjohtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
2.	Denis N'Gbé	Syntynyt 6.9.1956 Dananessa; passin numero: PS-AE/094GD07 (voimassaolo päättyy 26.7.2012)	BCEAO:n Norsunluurannikon kansallinen johtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
3.	Ibrahim Ezzedine	Syntynyt 5.2.1968 Barichessa (Libanon); passin numero: 08AB14590 (voimassaolo päättyy 4.10.2014)	Yrittäjä; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
4.	Roland Dagher	Syntynyt 8.5.1952 Bamakossa (Mali); passien numerot: PD-AE/075FN01 (voimassaolo päättyy 16.1.2011) ja 08AA15167 (voimassaolo päättyy 1.12.2013)	Yrittäjä, talous- ja sosiaalineuvoston jäsen; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
5.	Oussou Kouassi	Syntynyt 1.1.1956 Ouméssa; passien numerot: PD-AE/016EU09 (voimassaolo päättyy 31.8.2009) ja 08AA80739 (voimassaolo päättyy 12.7.2014)	Talouden pääjohtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
6.	Ossey Eugène Amonkou	Syntynyt 13.7.1960 Akoupéssa; passin numero: 04LE10026 (voimassaolo päättyy 19.6.2011)	Kansallisen investointipankin (Banque nationale d'investissement, BNI) pääjohtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen

## B. Yhteisöt

	Nimi (ja mahdolliset peitenimet)	Tunnistamistiedot	Perusteet
1.	Caisse d'Épargne de Côte d'Ivoire (Norsunluurannikon säästöpankki)	PÄÄTOIMIPAIKKA Abidjan-Plateau, Immeuble SMGL, 11 Avenue Joseph Anoma, 01 BP 6889 Abidjan 01 RCI Puh.: +225 20 25 43 00 Faksi: +225 20 25 53 11 SWIFT: CNCGCIAB - Email: info@caissepargne.ci	Myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
2.	Banque de l'Habitat de Côte d'Ivoire (BHCI)	22 Avenue Joseph Anoma - 01 BP 2325 Abidjan 01 Côte d'Ivoire Puh.: +225 20 25 39 39 Faksi: +225 20 22 58 18	Myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen



**KOMISSION ASETUS (EU) N:o 86/2011,****annettu 1 päivänä helmikuuta 2011,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitettuja kiinteitä tuontiarvoja vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä helmikuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 2011.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	IL	116,3
	JO	78,3
	MA	59,1
	TN	107,6
	TR	107,1
	ZZ	93,7
0707 00 05	JO	78,3
	MA	100,1
	TR	125,4
	ZZ	101,3
0709 90 70	MA	62,5
	TR	133,2
	ZZ	97,9
0709 90 80	EG	82,2
	ZZ	82,2
0805 10 20	AR	41,5
	BR	41,5
	EG	52,6
	MA	55,6
	TN	55,4
	TR	70,3
	ZA	41,5
	ZZ	51,2
0805 20 10	IL	171,2
	MA	66,1
	TR	79,6
	ZZ	105,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	60,4
	IL	99,3
	JM	92,9
	MA	102,5
	PK	51,1
	TR	66,9
	US	79,6
	ZZ	79,0
0805 50 10	AR	45,3
	EG	41,5
	TR	56,3
	UY	45,3
	ZZ	47,1
0808 10 80	BR	55,2
	CA	96,6
	CL	90,0
	CN	86,6
	US	125,2
	ZZ	90,7
0808 20 50	CN	76,0
	US	133,9
	ZA	100,1
	ZZ	103,3

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

## DIREKTIIVIT

## KOMISSION DIREKTIIVI 2011/9/EU,

annettu 1 päivänä helmikuuta 2011,

neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta dodiinin sisällyttämiseksi siihen tehoaineena ja päätöksen 2008/934/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

tammikuuta 2008 annetun komission asetuksen (EY) N:o 33/2008<sup>(5)</sup> 14–19 artiklassa.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksissa (EY) N:o 451/2000<sup>(2)</sup> ja (EY) N:o 1490/2002<sup>(3)</sup> vahvistetaan direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman kolmannen vaiheen täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt sekä luettelo tehoaineista niiden arviointia ja mahdollista direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I sisällyttämistä varten. Luettelossa oli mukana dodiiini.
- (2) Ilmoittaja peruutti tekemänsä ilmoituksen tehoaineen lisäämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I kahden kuukauden kuluessa arviointikertomusluonnoksen vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 1490/2002 11 e artiklan mukaisesti. Tämän vuoksi eräiden tehoaineiden sisällyttämättä jättämisestä neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja näitä tehoaineita sisältäville kasvinsuojeluaineille annettujen lupien peruuttamisesta 5 päivänä joulukuuta 2008 tehdystä komission päätöksessä 2008/934/EY<sup>(4)</sup> säädettiin, ettei dodiinina sisällytetä liitteeseen.
- (3) Alkuperäinen ilmoittaja, jäljempänä ”hakija”, toimitti direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti uuden hakemuksen, jossa se pyysi nopeutetun menettelyn soveltamista, josta säädetään yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston direktiivin 91/414/ETY soveltamiseksi siltä osin kuin on kyse direktiivin 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun työohjelmaan kuuluneiden mutta direktiivin liitteeseen I sisällyttämättömien tehoaineiden tavanomaisesta ja nopeutetusta arviointimenettelystä 17 päivänä

- (4) Hakemus toimitettiin Portugalille, joka oli nimetty esitteleväksi jäsenvaltioksi asetuksella (EY) N:o 451/2000. Nopeutetun menettelyn määräaikaa noudatettiin. Tehoaineen määritelmä ja sallitut käyttötarkoitukset ovat samat kuin ne, joista oli kyse päätöksessä 2008/934/EY. Hakemus on myös asetuksen (EY) N:o 33/2008 15 artiklassa säädettyjen muiden sisältöä ja menettelyjä koskevien vaatimusten mukainen.

- (5) Portugali arvioi hakijan toimittamat lisätiedot ja laati lisäkertomuksen. Se toimitti kertomuksen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle, jäljempänä ”elintarviketurvallisuusviranomainen”, ja komissiolle 14 päivänä elokuuta 2009. Elintarviketurvallisuusviranomainen toimitti lisäkertomuksen hakijalle ja muille jäsenvaltioille kommentoitavaksi ja toimitti saamansa huomautukset edelleen komissiolle. Elintarviketurvallisuusviranomainen esitti 28 päivänä toukokuuta 2010 asetuksen (EY) N:o 33/2008 20 artiklan 1 kohdan mukaisesti ja komission pyynnöstä dodiinina koskevat päätelmänsä komissiolle<sup>(6)</sup>. Jäsenvaltiot ja komissio tarkastelivat arviointikertomusluonnosta, lisäkertomusta ja elintarviketurvallisuusviranomaisen päätelmiä elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa, ja dodiinina koskeva komission tarkastelukertomus saatiin valmiiksi 23 päivänä marraskuuta 2010.

- (6) Eri tutkimuksista on käynyt ilmi, että dodiinina sisältävien kasvinsuojeluaineiden voidaan yleisesti olettaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa säädetty edellytykset erityisesti tutkittujen ja komission tarkastelukertomuksessa lueteltujen käyttötarkoitusten osalta. Näin ollen on aiheellista sisällyttää dodiiini liitteeseen I sen varmistamiseksi, että tätä tehoainetta sisältäviä kasvinsuojeluaineita koskevien lupien myöntäminen voidaan järjestää kaikissa jäsenvaltioissa kyseisessä direktiivissä säädettyllä tavalla.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 55, 29.2.2000, s. 25.<sup>(3)</sup> EYVL L 224, 21.8.2002, s. 23.<sup>(4)</sup> EUVL L 333, 11.12.2008, s. 11.<sup>(5)</sup> EUVL L 15, 18.1.2008, s. 5.<sup>(6)</sup> European Food Safety Authority; Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance dodine. EFSA Journal 2010; 8(6):1631. [54 pp.]. doi:10.2903/j.efsa.2010.1631. Saatavilla osoitteessa www.efsa.europa.eu.

- (7) Rajoittamatta tämän päätelmän soveltamista on kuitenkin aiheellista hankkia lisätietoja tietyistä seikoista. Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, että tehoaineen sisällyttämiselle liitteeseen I voidaan asettaa ehtoja. Tämän vuoksi on aiheellista edellyttää, että hakija toimittaa lisätietoja, jotta voidaan vahvistaa linnuille ja nisäkkäille aiheutuvan pitkän aikavälin riskin arviointi ja riskien arviointi luonnon pintavesistöissä, joissa tärkeitä metaboliitteja on mahdollisesti muodostunut.
- (8) Kohtuullinen määräaika on tarpeen ennen tehoaineen sisällyttämistä liitteeseen I, jotta jäsenvaltiot ja asianomaiset osapuolet voivat valmistautua sisällyttämisestä johtuviin uusiin vaatimuksiin.
- (9) Ilman, että tehoaineen sisällyttämisellä liitteeseen I rajoitettaisiin direktiivin 91/414/ETY velvoitteiden soveltamista, jäsenvaltioilla olisi sisällyttämisen jälkeen oltava kuusi kuukautta aikaa tarkistaa nykyiset dodiinia sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat sen varmistamiseksi, että direktiivissä 91/414/ETY ja erityisesti sen 13 artiklassa säädetty vaatimukset ja liitteessä I vahvistetut ehdot täyttyvät. Jäsenvaltioiden olisi direktiivin 91/414/ETY säännösten mukaisesti tapauksen mukaan muutettava voimassa olevia lupia taikka korvattava tai peruutettava ne. Edellä esitetystä määräajasta poiketen olisi säädettävä pidemmästä määräajasta kutakin kasvinsuojeluainetta ja kutakin aiottua käyttötarkoitusta koskevan täydellisen, liitteen III mukaisen asiakirja-aineiston jättämistä ja arviointia varten direktiivissä 91/414/ETY säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti.
- (10) Kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun työohjelman ensimmäisen vaiheen täyttönäköpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 11 päivänä joulukuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3600/92<sup>(1)</sup> puitteissa arvioitujen tehoaineiden sisällyttämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I saatu kokemus on osoittanut, että tietojen saantiin liittyviä voimassa olevien lupien haltijoiden velvollisuuksia voi olla vaikea tulkita. Uusien vaikeuksien välttämiseksi näyttääkin olevan tarpeen selkeyttää jäsenvaltioiden velvollisuuksia ja erityisesti velvollisuutta tarkistaa, että luvanhaltija osoittaa, että kyseisen direktiivin liitteen II vaatimukset täyttävä asiakirja-aineisto on saatavilla. Tällä selvennyksellä ei kuitenkaan pidä asettaa jäsenvaltioille tai luvanhaltijoille uusia velvoitteita verrattuna direktiiveihin, joita on tähän mennessä annettu liitteen I muuttamiseksi.
- (11) Sen vuoksi on aiheellista muuttaa direktiiviä 91/414/ETY.
- (12) Päätöksessä 2008/934/EY säädetään dodiinin sisällyttämättä jättämisestä ja kyseistä tehoainetta sisältävien kas-

vinsuojeluaineiden lupien peruuttamisesta viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011. On tarpeen poistaa dodiinia koskeva rivi kyseisen päätöksen liitteestä.

(13) Sen vuoksi olisi muutettava päätöstä 2008/934/EY.

(14) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/414/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

#### 2 artikla

Poistetaan päätöksen 2008/934/EY liitteestä dodiinia koskeva rivi.

#### 3 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2011. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kirjallisina nämä säännökset sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuus-taulukko.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä joulukuuta 2011.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

#### 4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on direktiivin 91/414/ETY mukaisesti tarvittaessa muutettava tai peruutettava dodiinia tehoaineena sisältävien kasvinsuojeluaineiden voimassa olevat luvat viimeistään 30 päivänä marraskuuta 2011.

Jäsenvaltioiden on kyseiseen päivämäärään mennessä erityisesti tarkistettava, että dodiinia koskevat mainitun direktiivin liitteen I edellytykset täyttyvät, kyseistä tehoainetta koskevan tekstin B osassa mainittuja edellytyksiä lukuun ottamatta, ja että luvanhaltijalla tai luvanhaltijan saatavilla on mainitun direktiivin liitteen II vaatimukset täyttävä asiakirja-aineisto mainitun direktiivin 13 artiklan edellytysten mukaisesti.

(<sup>1</sup>) EYVL L 366, 15.12.1992, s. 10.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on arvioitava uudelleen kaikki sallitut kasvinsuojeluaineet, jotka sisältävät dodiinia joko ainoana tehoaineena tai yhtenä monista tehoaineista, jotka kaikki on viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2011 sisällytetty direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I; arviointi on suoritettava direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti, mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella ja ottaen huomioon dodiinia koskevan, mainitun direktiivin liitteessä I olevan tekstin B osa. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvioinnin perusteella määritettävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset.

Määrittämisen jälkeen jäsenvaltioiden on

- a) niiden tuotteiden osalta, jotka sisältävät dodiinia ainoana tehoaineena, tarvittaessa muutettava lupaa tai peruutettava se viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2015; tai
- b) niiden tuotteiden osalta, jotka sisältävät dodiinia yhtenä monista tehoaineista, tarvittaessa muutettava lupaa tai peruutet-

tava se viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2015 taikka siinä direktiivissä tai niissä direktiiveissä, joilla kyseinen aine tai aineet lisätään direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, tällaista muuttamista tai peruuttamista varten vahvistettuna ajankohdana sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhäisempi.

*5 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2011.

*6 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 1 päivänä helmikuuta 2011.

*Komission puolesta*

José Manuel BARROSO

*Puheenjohtaja*

Lisätään direktiivin 91/414/ETY liitteessä I olevan taulukon loppuun seuraavat tiedot:

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus <sup>(1)</sup>	Voimaantulo	Sisällyttämisen päätymispäivä	Erytyssäännökset
326	Dodiini CAS-numero: 2439-10-3 CIPAC-numero: 101	1-dodekyyliguanidinium- asetatti	≥ 950 g/kg	1. kesäkuuta 2011	31. toukokuuta 2021	<p>A OSA</p> <p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta-aineena käyttöä varten.</p> <p>B OSA</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 23. marraskuuta 2010 valmiiksi saadun dodiiinia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II.</p> <p>Kokonaisarvioinnissa jäsenvaltioiden on kiinnitettävä erityistä huomiota</p> <p>a) linnuille ja nisäkkäille mahdollisesti aiheutuvaan pitkän aikavälin riskiin;</p> <p>b) vesieläimille aiheutuvaan riskiin, ja varmistettava, että käyttöedellytyksiin kuuluu riittäviä riskinhallintatoimenpiteitä;</p> <p>c) pellon ulkopuolella muille kuin kohdekasveille aiheutuvaan riskiin, ja varmistettava, että käyttöedellytyksiin kuuluu riittäviä riskinhallintatoimenpiteitä;</p> <p>d) jäämätasojen seurantaan siemenhedelmissä.</p> <p>Asianomaisten jäsenvaltioiden on edellytettävä vahvistavien tietojen toimittamista</p> <p>a) linnuille ja nisäkkäille aiheutuvan pitkän aikavälin riskin arvioinnista;</p> <p>b) riskien arvioinnista luonnon pintavesistöissä, joissa tärkeitä metaboliitteja on mahdollisesti muodostunut.</p> <p>Asianomaisten jäsenvaltioiden on varmistettava, että hakija toimittaa nämä vahvistavat tiedot komissiolle viimeistään 31. toukokuuta 2013."</p>

<sup>(1)</sup> Lisätietoja tehoaineen tunnistuksesta ja määritelmästä annetaan sitä koskevassa tarkastelukertomuksessa.



# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2010/69/YUTP,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,

tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston päätöksen 2010/639/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä lokakuuta 2010 päätöksen 2010/639/YUTP tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä <sup>(1)</sup>.
- (2) Ottaen huomioon Valko-Venäjällä 19 päivänä joulukuuta 2010 pidettyihin presidentinvaaleihin liittyneen vilpin sekä poliittiseen oppositioon, kansalaisyhteiskuntaan ja itsenäisten tiedotusvälineiden edustajiin suunnatut väkivaltaiset tukahduttamistoimet, päätöksen 2010/639/YUTP 1 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettuihin henkilöihin kohdistuvat keskeytetyt matkustusrajoitukset olisi otettava uudelleen käyttöön.
- (3) Rajoittavia toimenpiteitä olisi kohdistettava myös vaali-prosessiin liittyvästä vilpistä ja oppositioon suunnatuista tukahduttamistoimista vastuussa oleviin henkilöihin.
- (4) Lisäksi päätöksessä 2010/639/YUTP olevissa liitteissä I, II, III ja IV lueteltuihin tiettyihin henkilöihin liittyviä tietoja olisi päivitettävä.
- (5) Neuvosto tarkastelee säännöllisesti uudelleen Valko-Venäjän tilannetta ja arvioi, ovatko Valko-Venäjän viranomaiset edistyneet demokratian arvojen, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien, mukaan lukien ilmaisun ja tiedotusvälineiden vapaus sekä kokoontumisen ja poliittisen järjestäytymisen vapaus, ja oikeusvaltion periaatteiden kunnioittamisessa.
- (6) Päätöstä 2010/639/YUTP olisi muutettava vastaavasti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan päätös 2010/639/YUTP seuraavasti:

1. Lisätään 1 artiklan 1 kohtaan seuraava d alakohta:

”d) vaaleja koskevien kansainvälisten sääntöjen loukkamisesta Valko-Venäjällä 19 päivänä joulukuuta 2010

<sup>(1)</sup> EUVL L 280, 26.10.2010, s. 18.

pidetyissä presidentinvaaleissa sekä kansalaisyhteiskuntaan ja poliittiseen oppositioon suunnatuista tukahduttamistoimista, mukaan lukien heitä lähellä olevat henkilöt, ja jotka luetellaan liitteessä III A.”

2. Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

1. Jäädytetään kaikki niille henkilöille, jotka ovat vastuussa

a) vaaleja koskevien kansainvälisten sääntöjen loukkamisesta Valko-Venäjällä 19 päivänä maaliskuuta 2006 pidetyissä presidentinvaaleissa sekä kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon suunnatuista tukahduttamistoimista, mukaan lukien heitä lähellä olevat luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet, ja jotka luetellaan liitteessä IV, e kuuluvat sekä niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit;

b) vaaleja koskevien kansainvälisten sääntöjen loukkamisesta Valko-Venäjällä 19 päivänä maaliskuuta 2006 pidetyissä presidentinvaaleissa sekä kansalaisyhteiskuntaan ja demokraattiseen oppositioon suunnatuista tukahduttamistoimista, mukaan lukien heitä lähellä olevat luonnolliset henkilöt, oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet, ja jotka luetellaan liitteessä III A, kuuluvat sekä niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit.

2. Varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa kyseisten liitteessä III A tai IV lueteltujen henkilöiden saataville tai hyödynnettäviksi.”

3. Korvataan 3 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

”a) ovat tarpeen liitteessä III A tai IV lueteltujen henkilöiden ja heidän huollettavinaan olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan lukien menot, jotka aiheutuvat elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista tai julkisten palvelujen käytöstä;”

4. Korvataan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Edellä olevaa 2 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin määriin:

- a) näistä tileistä kertyvät korkotulot tai muut tuotot; tai
- b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka tehtiin tai jotka syntyivät ennen sitä päivää, josta lähtien yhteisen kannan 2006/276/YUTP tai tämän päätöksen säännöksissä tarkoitetut rajoittavat toimenpiteet ovat koskeneet kyseessä olevia tilejä,

edellyttäen, että kyseisiin korkotuottoihin, muihin tuottoihin ja maksuihin sovelletaan edelleen tämän päätöksen 2 artiklan 1 kohdan a ja b alakohtaa.”

5. Korvataan 4 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Neuvosto hyväksyy Valko-Venäjän poliittisen tilanteen edellyttämiä muutoksia liitteissä I, II, III, III A, IV ja V oleviin luetteluihin jäsenvaltion tai unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksesta.”.

6. Kumotaan 7 artiklan 3 kohta.

7. Korvataan päätöksen 2010/639/YUTP liitteet I, II, III ja IV tämän päätöksen liitteissä I, II, III ja IV olevilla teksteillä.

8. Tämän päätöksen liitteen V teksti lisätään päätöksen 2010/639/YUTP liitteeksi III A.

#### 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. ASHTON

## LIITE I

## ”LIITE I

## Luettelo 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Šeiman, Viktor Vladimirovič	ШЕЙМАН Виктор Владимирович	26.5.1958, Grodnon alue	Entinen Valko-Venäjän turvallisuusneuvoston jäsen, nykyinen presidentin erityisavustaja
2.	Naumov, Vladimir Vladimirovič	НАУМОВ Владимир Владимирович	7.2.1956, Smolensk	Entinen sisäasiainministeri, nykyisin Kansallisen jääkiekkoliiton puheenjohtaja
3.	Sivakov, Juri Leonidovič	Сиваков, Юрий Леонидович	5.8.1946, Sahalinin alue	Entinen matkailuministeri
4.	Pavličenko, Dmitri Valerijevič	Павличенко, Дмитрий Валериевич	1966, Vitebsk	Valko-Venäjän sisäasiainministeriön erityisjoukkojen (SOBR) päällikkö”

## LIITE II

## ”LIITE II

## Luettelo 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Jermošina, Lidia Mihailovna	ЕРМОШИНА Лидия Михайловна	29.1.1953, Slutsk (Minskin alue)	Valko-Venäjän keskusvaalilautakunnan puheenjohtaja
2.	Podobed, Juri Nikolajevič	Подобед, Юрий Николаевич	5.3.1962, Slutsk (Minskin alue)	Erytisyksikkö, sisäasiainministeriö”

## Luettelo 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
1.	Lukašenko Aleksandr Grigorjevičš (Lukašenka Aljaksandr Ryhoravičš)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopis, Vitebskin alue			Presidentti
2.	Nevyglas Gennadi Nikolajevičš (Nevyhlas Henadz Mikalajevičš)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinskin alue			Presidentin kanslian päällikkö
3.	Petkevičš Natalja Vladimirovna (Pjatkevičš Natalja Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Entinen presidentin kanslian varapäällikkö
4.	Rubinov Anatoli Nikolajevičš (Rubinau Anatol Mikalajevičš)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Presidentin kanslian varapäällikkö, vastuualueena tiedotusvälineet ja ideologia
5.	Proleskovski Oleg Vitoldovičš (Praljaskouski Aleh Vitoldavičš)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Sergijev Posad)			Tiedotusministeri
6.	Radkov Aleksandr Mihailovičš (Radzkou Aljaksandr Mihailavičš)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Votnja Byhovskogo rajona Mogilevskoj oblasti			Presidentin kanslian varapäällikkö
7.	Rusakevičš Vladimir Vasiljevičš (Rusakevičš Uladzimir Vasiljevičš)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonoštši, Выгонощи, Брестская область			Entinen tiedotusministeri
8.	Golovanov Viktor Grigorjevičš (Halavanau Viktor Ryhoravičš)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Oikeusministeri

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
9.	Zimovski Aleksandr Leonidovič (Zimouski Aljaksandr Leanidavič)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Saksa			Entinen valtion television puheenjohtaja
10.	Konopljov Vladimir Nikolajevič (Kanapljou Uladzimir Mikalajevič)	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района			Parlamentin alahuoneen puhemies
11.	Tšerginets Nikolai Ivanovič (Tšarhinets Mikalai Ivanavič)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Ylähuoneen ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtaja
12.	Kostjan Sergei Ivanovič (Kastsjan Sjarhei Ivanavič)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usohi, Mogilevin alue, Усохи Кличевского района Могилевской области			Alahuoneen ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtaja
13.	Orda Mihail Sergejevič (Orda Mihail Sjarhejevič)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Djatlovo, Grodnon alue, Дятлово Гродненской области			Ylähuoneen jäsen, BRSM-nuorisojärjestön johtaja
14.	Lozovik Nikolai Ivanovič (Lazavik Mikalai Ivanavič)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinjany, Minskin alue, Невиняны Вилейского района Минской обл			Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan sihteeri
15.	Miklaševič Pjotr Petrovič (Miklaševič Pjotr Pjatrovič)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minskin alue, Косуа Минской области			Ylin syyttäjäviranomainen
16.	Sliževski Oleg Leonidovič (Sližeuski Aleh Leanidavič)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan jäsen
17.	Hariton Aleksandr (Haryton Aljaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Oikeusministeriön yhteiskunnallisista järjestöistä, puolueista ja kansalaisjärjestöistä vastaavan osaston neuvonantaja

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
18.	Smirnov Jevgeni Aleksandrovič (Smirnou Jaugen Aljaksandravič)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Rjazanin alue, Venäjä			Taloustuomioistui-men ensimmäinen varapuheenjohtaja
19.	Reutskaja Nadežda Zalovna (Ravutskaja Nadzeja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Minskin Moskovski- alueen tuomari
20.	Trubnikov Nikolai Aleksejevič (Trubnikau Mikalai Aljaksejevič)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Minskin Partizanski-alueen tuomari
21.	Kuprijanov Nikolai Mihailovič (Kupryjanau Mikalai Mihailavič)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Ylimmän syyttäviviranomaisen sijainen
22.	Suhorenko Stepan Nikolajevič (Suharenka Stsjapan Mikalaevič)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zduditši, Gomelin alue, Здудичи Светло-горского района Гомельской области			Valtion turvallisuuspalvelun KGB:n puheenjohtaja
23.	Dementei Vasili Ivanovič (Dzemjantsei Vasil Ivanavič)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					KGB:n ensimmäinen varapuheenjohtaja
24.	Kozik Leonid Petrovič, (Kozik Leanid Pjatrovič)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Ammattiyhdistysten liiton puheenjohtaja
25.	Koleda Aleksandr Mihailovič (Kaljada Aljaksandr Mihailavič)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan jäsen
26.	Mihasev Vladimir Iljitič (Mihasjou Uladzimir Iljitič)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Gomelin alueen keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
27.	Lutšina Leonid Aleksandrovič (Lutšyna Leanid Aljaksandravič)	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minskin alue			Grodnon alueen keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja



	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjän-kielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitusasu)	Syntymä-aika	Syntymä-paikka	Osoite	Passin numero	Asema
28.	Karpenko Igor Vasiljevits (Karpenka Ihar Vasiljevits)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Venäjä Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Minskin kaupungin aluevaalilautakunnan puheenjohtaja
29.	Kurlovits Vladimir Anatoljevits (Kurlovits Uladzimir Anatoljevits)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Minskin alueen keskusvaalilautakunnan puheenjohtaja
30.	Metelitsa Nikolai Timofejevits (Mjatselitsa Mikalai Tsimafejevits)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Mogilevin alueen keskusvaalilautakunnan puheenjohtaja
31.	Pištsuljonok Mihail Vasiljevits (Pištsuljonak Mihail Vasiljevits)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Vitebskin alueen keskusvaalilautakunnan puheenjohtaja
32.	Rybakov Aleksei (Rybakou Aljaksei)	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Minskin Moskovski- alueen tuomioistuimen tuomari
33.	Bortnik Sergei Aleksandrovits (Bortnik Sjarhei Aljaksandravits)	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Yleinen syyttäjä
34.	Jasinovits Leonid Stanislavovits (Jasinovits Leadid Stanislavavits)	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Butšany, Vitebskin alue	Ul. Gorovtza 4-104, Minsk	MP0515811	Minskin Tsentralnyi-alueen tuomioistuimen tuomari
35.	Migun Andrei Arkadevits (Migun Andrei Arkadzevits)	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Yleinen syyttäjä

## Luettelo 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymäpaikka	Osoite	Passin numero	Asema
1.	Lukašenko Aleksandr Grigorjevič (Lukašenka Aljaksandr Ryhoravič)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopis, Vitebskin alue			Presidentti
2.	Nevyglas Gennadi Nikolajevič (Nevyhlas Henadz Mikalajevič)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinskin alue			Presidentin kanslian päällikkö
3.	Petkevič Natalja Vladimirovna (Pjatkevič Natalja Uladzimiraua)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Presidentin kanslian entinen varapäällikkö
4.	Rubinov Anatoli Nikolajevič (Rubinau Anatol Mikalajevič)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	4.4.1939	Mogilev			Presidentin kanslian varapäällikkö, vastuualueena tiedotusvälineet ja ideologia
5.	Proleskovski Oleg Vitoldovič (Praljaskouski Aleh Vitoldavič)	Праляскоўскі Олег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Sergijev Posad)			Tiedotusministeri
6.	Radkov Aleksandr Mihailovič (Radzkou Aljaksandr Mihailavič)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnja, Votnja Byhovskogo rajona Mogilevskoj oblasti			Presidentin kanslian varapäällikkö
7.	Rusakevič Vladimir Vasiljevič (Rusakevič Uladzimir Vasiljevič)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonošči, Выгоноши, Brestskaja oblast			Entinen tiedotusministeri
8.	Golovanov Viktor Grigorjevič (Halavanau Viktor Ryhoravič)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Oikeusministeri
9.	Zimovski Aleksandr Leonidovič (Zimouski Aljaksandr Leanidavič)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Saksa			Valtion televisioyhtiön entinen johtaja

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymäpaikka	Osoite	Passin numero	Asema
10.	Konopljov Vladimir Nikolajevič (Kanapljou Uladzimir Mikalajevič)	Канопл’ёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛ’ЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района			Parlamentin ala-huoneen puhemies
11.	Tšerginets Nikolai Ivanovič (Tšarhinets Mikalai Ivanavič)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Ylähuoneen ulko-asiainvaliokunnan puheenjohtaja
12.	Kostjan Sergei Ivanovič (Kastsjan Sjarhei Ivanavič)	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usohi, Mogilevin alue, Усохи Кличевского района Могилевской области			Alahuoneen ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtaja
13.	Orda Mihail Sergejevič (Orda Mihail Sjarhejevič)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Djatlovo, Grodnon alue, Дятлово Гродненской области			Ylähuoneen jäsen, BRSM-nuorisojärjestön johtaja
14.	Lozovik Nikolai Ivanovič (Lazavik Mikalai Ivanavič)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinjany, Minskin alue, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan sihteeri
15.	Miklaševič Pjotr Petrovič (Miklaševič Pjotr Pjatrovič)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minskin alue, Косуца Минской области			Ylin syyttäväviran-omainen
16.	Sliševski Oleg Leonidovič (Sliševski Aleh Leanidavič)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan jäsen
17.	Hariton Aleksandr (Haryton Aljaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Oikeusministeriön yhteiskunnallisista järjestöistä, puolueista ja kansalaisjärjestöistä vastaavan osaston neuvonantaja
18.	Smirnov Jevgeni Aleksandrovič (Smirnou Jaugen Aljaksandravič)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Rjazanin alue, Venäjä			Taloustuomioistui-men ensimmäinen varapuheenjohtaja
19.	Reutskaja Nadežda Zalovna (Ravutskaja Nadzeja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Minskin Moskovski-alueen tuomari
20.	Trubnikov Nikolai Aleksejevič (Trubnikau Mikalai Aljaksejevič)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Minskin Partizanski-alueen tuomari

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymäpaikka	Osoite	Passin numero	Asema
21.	Kuprijanov Nikolai Mihailovitš (Kupryjanau Mikalai Mihailavitš)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Ylimmän syyttäviranomaisen sijainen
22.	Suhorenko Stepan Nikolajevitš (Suharenka Stsjapan Mikalajevitš)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zduditsi, Gomelin alue, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			Valtion turvallisuus-palvelun KGB:n puheenjohtaja
23.	Dementei Vasili Ivanovitš (Dzemjantsei Vasil Ivanavitš)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					KGB:n ensimmäinen varapuheenjohtaja
24.	Kozik Leonid Petrovitš, (Kozik Leanid Pjatrovitš)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Ammattiyhdistysten liiton puheenjohtaja
25.	Koleda Aleksandr Mihailovitš (Kaljada Aljaksandr Mihailavitš)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
26.	Mihasev Vladimir Iljitš (Mihasjou Uladzimir Iljitš)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Gomelin alueen keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
27.	Lutšina Leonid Aleksandrovitš (Lutšyna Leanid Aljaksandravitš)	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minskin alue			Grodnon alueen keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
28.	Karpenko Igor Vasiljevitš (Karpenka Ihar Vasiljevitš)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Venäjä Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Minskin kaupungin aluevaalilautakunnan päällikkö
29.	Kurlovitš Vladimir Anatoljevitš (Kurlovitš Uladzimir Anatoljevitš)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Minskin alueen keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
30.	Metelitsa Nikolai Timofejevitš (Mjatselitsa Mikalai Tsimafejevitš)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Mogilevin alueen keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
31.	Pištsuljonok Mihail Vasiljevitš (Pištšuljonak Mihail Vasiljevitš)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Vitebskin alueen keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymä-aika	Syntymäpaikka	Osoite	Passin numero	Asema
32.	Rybakov Aleksei (Rybakou Aljaksei)	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Minskin Moskovski- alueen tuomioistuimen tuomari
33.	Bortnik Sergei Aleksandrovič (Bortnik Sjarhei Aljaksandravič)	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Yleinen syyttäjä
34.	Jasinovič Leonid Stanislavovič (Jasinovič Leanid Stanislavavič)	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Butšany, Vitebskin alue	Ul. Gorovtša 4-104, Minsk	MP0515811	Minskin Tsentralni-alueen tuomioistuimen tuomari
35.	Migun Andrei Arkadevič (Migun Andrei Arkadzevič)	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Yleinen syyttäjä
36.	Šeiman Viktor Vladimirovič		ШЕЙМАН Виктор Владимирович	26.5.1958	Grodnon alue			Entinen turvallisuus-neuvoston jäsen, nykyinen presidentin erityisavustaja
37.	Naumov Vladimir Vladimirovič		НАУМОВ Владимир Владимирович	7.2.1956	Smolensk			Entinen sisäasiainministeri, nykyinen kansallisen jääkiekkoliiton puheenjohtaja
38.	Pavličsenko Dmitri Valerievič		Павличенко, Дмитрий Валериевич	1966	Vitebsk			Valko-Venäjän sisäasiainministeriön erityisjoukkojen (SOBR) päällikkö
39.	Jermošina Lidia Mihailovna		ЕРМОШИНА Лидия Михайловна	29.1.1953	Slutsk (Minskin alue)			Valko-Venäjän keskusvaalilauta-kunnan puheenjohtaja
40.	Podobed Juri Nikolajevič		Подобед, Юрий Николаевич	5.3.1962	Slutsk (Minskin alue)			Sisäasiainministeriön erityisyksikkö”

## LIITE V

## ”LIITE III A

## Luettelo 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Lukašenko, Viktor Aleksandrovitš	Лукашенко Виктор Александрович	1976	Presidentin avustaja kansallista turvallisuutta koskevista asioissa
2.	Bazanov, Aleksandr Viktorovitš	Базанов Александр Викторович		Johtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
3.	Gusev, Aleksei Viktorovitš	Гусев Алексей Викторович		Ensimmäinen varajohtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
4.	Krištapovitš, Lev Estafjevitš	Криштапович Лев Евстафьевич		Varajohtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
5.	Kolos, Jelena Petrovna	Колос Елена Петровна		Varajohtaja, presidentin informaatio- ja analyysikeskus
6.	Makei, Vladimir Vladimirovitš	МАКЕЙ Владимир Владимирович	5.8.1958, Grodnon alue	Presidentin kanslian päällikkö
7.	Jantševski, Vsevolod Viatšeslavovitš	ЯНЧЕВСКИЙ Всеволод Вячеславович	22.4.1976, Borisov	Presidentin avustaja, presidentin kanslian ideologisen osaston päällikkö
8.	Maltsev, Leonid Semjonovitš	МАЛЫЦЕВ Леонид Семенович	29.8.1949, Vete-nevka, Slonimin piiri, Grodnon alue	Turvallisuusneuvoston sihteeri
9.	Tjurin, Andrei	Тюрин, Андрей		Presidentin turvallisuuspalvelun päällikkö
10.	Ipatov, Vadim Dmitrievitš	ИПАТОВ Вадим Дмитриевич		Varapuheenjohtaja, keskusvaalilautakunta
11.	Bušnaia, Natalja Vladimirovna	Бушная, Наталья Владимировна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
12.	Buštšik, Vasili Vasiljevitš	Бущик, Василий Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta
13.	Katsubo, Svetlana Petrovna	Кацубо, Светлана Петровна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
14.	Kiseleva, Nadeža Nikolajevna	Киселева, Надежда Николаевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
15.	Podoljak, Eduard Vasiljevitš	Подольяк, Эдуард Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta
16.	Rahmanova, Marina Jurjevna	Рахманова, Марина Юрьевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta
17.	Štšurok, Ivan Antonovitš	Щурок, Иван Антонович		Jäsen, keskusvaalilautakunta

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
18.	Kiselev, Anatoli Semjonovič	Киселев, Анатолий Семенович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Brestin alue
19.	Krjukovski, Viatšeslav Jefimovič	Крюковский, Вячеслав Ефимович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Vitebskin alue
20.	Stoš, Nikolai Nikolajevič	Стош, Николай Николаевич		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Gomelin alue
21.	Savko, Valeri Iosifovič	Савко, Валерий Иосифович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Grodnon alue
22.	Vasiljev, Aleksei Aleksandrovič	Васильев, Алексей Александрович		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Minskin alue
23.	Berestov, Valeri Vasiljevič	Берестов, Валерий Васильевич		Aluevaalilautakunnan päällikkö, Mogilevin alue
24.	Vasiljev, Grigori Aleksejevič	ВАСИЛЕВИЧ Григорий Алексеевич	13.2.1955	Ylin syyttäväviranomainen
25.	Šved, Andrei Ivanovič	Швед Андрей Иванович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
26.	Lašin, Aleksandr Mihailovič	Лашин, Александр Михайлович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
27.	Konon, Viktor Aleksandrovič	Конон, Виктор Александрович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
28.	Stuk, Aleksei Konstantinovič	Стук, Алексей Константинович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
29.	Kuklis, Nikolai Ivanovič	Куклис, Николай Иванович		Ylimmän syyttäväviranomaisen sijainen
30.	Hmaruk, Sergei Konstantinovič	Хмарук, Сергей Константинович		Brestin alueen syyttäjä
31.	Dysko, Gennadi Iosifovič	Дыско, Геннадий Иосифович		Vitebskin alueen syyttäjä
32.	Šaiev, Valentin Petrovič	Шаев, Валентин Петрович		Gomelin alueen syyttäjä
33.	Morozov, Viktor Nikolajevič	Морозов, Виктор Николаевич		Grodnon alueen syyttäjä
34.	Arhipov, Aleksandr Mikhailovič	Архипов, Александр Михайлович		Minskin alueen syyttäjä
35.	Senkevits, Eduard Aleksandrovič	Сенькевич, Эдуард Александрович		Mogilevin alueen syyttäjä
36.	Kulik, Nikolai Nikolajevič	Кулик, Николай Николаевич		Minskin kaupungin syyttäjä
37.	Dudkin, Anatoli Konstantinovič	Дудкин, Анатолий Константинович		Valko-Venäjän tasavallan syyttäjä liikenneasioissa

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
38.	Dranitsa, Aleksandr Nikolajevitš	Драница, Александр Николаевич		Armeijan yleinen syyttäjä
39.	Vileitšik, Aleksandr Vladimirovitš	ВИЛЕЙЧИК Александр Владимирович	1964	Ensimmäinen apulaisoikeusministeri
40.	Lomat, Zenon Kuzmitš	Ломать, Зенон Кузьмич	1944, Karabani	Entinen valtion valvontakomitean puheenjohtaja
41.	Kulešov, Anatoli Nilovitš	Кулешов Анатолий Нилович	1959	Sisäasiainministeri
42.	Pekarski, Oleg Anatoljevitiš	Пекарский, Олег Анатольевич		Ensimmäinen apulaissisäasiainministeri
43.	Poluden, Jevgeni Jevgenjevitiš	Полудень, Евгений Евгеньевич		Apulaissisäasiainministeri
44.	Jevsejev, Igor Vladimirovitš	Евсеев, Игорь Владимирович		OMONin operaatioyksikön johtaja
45.	Farmagei, Leonid Konstantinovitš	ФАРМАГЕЙ, Леонид Константинович	1962	Minskin alueen miliisikomentaja
46.	Lukomski, Aleksandr Valentinovitš	Лукомский, Александр Валентинович		Minskin alueen sisäasiainministeriön erikoisrykmentin komentaja
47.	Zaitšev, Vadim Jurjevitiš	Зайцев, Вадим Юрьевич	1964	KGB:n päällikkö
48.	Dedkov, Leonid Nikolajevitiš	Дедков, Леонид Николаевич		KGB:n ensimmäinen varapäällikkö, Vitebskin alueen KGB:n päällikkö
49.	Bahmatov, Igor Andrejevitiš	Бахматов, Игорь Андреевич		KGB:n varapäällikkö
50.	Tertel, Ivan Stanislavovitš	Тертель Иван Станиславович		KGB:n varapäällikkö
51.	Smolenski, Nikolai Zinovjevitiš	Смоленский, Николай Зиновьевич		KGB:n varapäällikkö
52.	Vegera, Viktor Pavlovitiš	Веера Виктор Павлович		Entinen KGB:n ensimmäinen varapäällikkö
53.	Svorob, Nikolai Konstantinovitš	Свороб, Николай Константинович		Entinen KGB:n varapäällikkö
54.	Tretjak, Pjotr	Третьяк, Петр		KGB:n varapäällikkö
55.	Zaharov, Aleksei Ivanovitš	Захаров, Алексей Иванович		KGB:n vastatiedusteluosaston päällikkö
56.	Tolstašov, Aleksandr Olegovitš	Толсташов Александр Олегович		KGB:n perustuslaillisen järjestyksen suojelun ja terrorismintorjunnan osaston päällikkö
57.	Rusak, Viktor	Русак, Виктор		KGB:n taloudellista turvallisuutta käsittelevän jaoston päällikkö
58.	Jurata, Viktor	Юрата, Виктор		KGB:n valtion viestintää käsittelevän jaoston päällikkö



	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
59.	Voropajev, Igor Grigorjevitš	Воропаев Игорь Григорьевич		Entinen KGB:n valtion viestintää käsittelevän jaoston päällikkö
60.	Kalatš, Vladimir Viktorovitš	Калач Владимир Викторович		Entinen Minskin alueen KGB:n päällikkö
61.	Busko, Igor Jevgenjevitš	Бусько Игорь Евгеньевич		Brestin kaupungin KGB:n päällikkö
62.	Korž, Ivan Aleksejevitš	Корж Иван Алексеевич		Grodnon kaupungin KGB:n päällikkö
63.	Sergejenko, Igor Petrovitš	Сергеенко Игорь Петрович		Mogilevin kaupungin KGB:n päällikkö
64.	Gerasimenko, Gennadi Anatoljevitš	Герасименко Геннадий Анатольевич		Gomelin kaupungin KGB:n päällikkö
65.	Leskovski, Ivan Anatoljevitš	Лесковский Иван Анатольевич		Gomelin kaupungin KGB:n entinen päällikkö
66.	Maslakov, Valeri	Маслаков Валерий		KGB:n tiedustelujaoston päällikkö
67.	Volkov, Sergei	Волков Сергей		Entinen KGB:n tiedustelujaoston päällikkö
68.	Žadobin, Juri Viktorovitš	ЖАДОБИН Юрий Викторович	14.11.1954	Puolustusministeri
69.	Kraševski, Viktor	КРАШЕВСКИЙ Виктор		Sotilastiedustelun (GRU) päällikkö
70.	Ananitš, Lilija Stanislavovitš	АНАНИЧ Лилия Станиславовна	1960	Ensimmäinen varatiedotusministeri
71.	Laptenok, Igor Nikolajevitš	ЛАПТЕНОК Игорь Николаевич	1961	Tiedotusministerin sijainen
72.	Davidko, Gennadi Bronislavovitš	Давидко, Геннадий Брониславович		Valtion televisioyhtiön johtaja
73.	Koziatko, Juri Vasiljevitš	КОЗИЯТКО Юрий Васильевич	1964, Brest	'Stolitšnoe Televidenie' -televisiokanavan pääjohtaja
74.	Jakubovitš, Pavel Izotovitš	ЯКУБОВИЧ Павел Изотович	23.9.1946	'Sovetskaja Belarus' -sanomalehden päätoimittaja
75.	Lemešenok, Anatoli Ivanovitš	ЛЕМЕШЕНОК Анатолий Иванович		'Republika'-sanomalehden päätoimittaja
76.	Prokopov, Juri	Прокопов Юрий		Valtiollisen televisiokanavan 'Pervi' (nro 1) toimittaja, korkeassa ja vaikutusvaltaisessa asemassa
77.	Mihaltšenko, Aleksei	Михальченко Алексей		Valtiollisen televisiokanavan 'ONT' toimittaja, korkeassa ja vaikutusvaltaisessa asemassa
78.	Taranda, Aleksandr Mihailovitš	Таранда Александр Михайлович		'Sovetskaja Belarus' -sanomalehden varapäätoimittaja
79.	Gordienko, Sergei Aleksandrovitš	Гордиенко Сергей Александрович		'Sovetskaja Belarus' -sanomalehden varapäätoimittaja

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
80.	Toropetskaja, Galina Mihailovna	Торопецкая Галина Михайловна		'Sovetskaja Belarus' -sanomalehden varapäätoimittaja
81.	Šadrina, Anna Stanislavovna	Шадрина Анна Станиславовна		'Sovetskaja Belarus' -sanomalehden varapäätoimittaja
82.	Žuk, Dmitri	Жук Дмитрий		Valtion uutistoimiston BIELTA:n pääjohtaja
83.	Gigin, Vadim	Гигин Вадим		'Belorusskaja Dumka' -kuukausijulkaisun päätoimittaja
84.	Ablameiko, Sergei Vladimirovitš	Абламейко, Сергей Владимирович		Valko-Venäjän valtionyliopiston rehtori
85.	Sirenko, Viktor Ivanovitš	Сиренко Виктор Иванович		Minskin kaupungin ensiapusairaalan johtava lääkäri
86.	Ananitš, Jelena Nikolajevna	Ананич Елена Николаевна		Tuomari Minskin kaupungin Pervomaiskin piirituomioistuksessa
87.	Revinskaja, Tatjana Vladimirovna	Ревинская Татьяна Владимировна		Tuomari Minskin kaupungin Pervomaiskin piirituomioistuksessa
88.	Jesman, Valeri Aleksandrovitš	Есьман Валерий Александрович		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuksessa
89.	Bytško, Aleksei Viktorovitš	Бычко Алексей Викторович		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuksessa
90.	Hodanevitš, Aleksandr Aleksandrovitš	Ходаневич Александр Александрович		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuksessa
91.	Jasenovitš, Leonid	Ясенович Леонид		Tuomari Minskin kaupungin keskisessä piirituomioistuksessa
92.	Baranovski, Andrei Fjodorovitš	Барановский Андрей Федорович		Tuomari Minskin kaupungin Partizanskin piirituomioistuksessa
93.	Titenkova, Jelena Viktorovna	Титенкова Елена Викторовна		Tuomari Minskin kaupungin Partizanskin piirituomioistuksessa
94.	Tupik, Vera Mihailovna	Тупик Вера Михайловна		Tuomari Minskin kaupungin Leninskin piirituomioistuksessa
95.	Nekrasova, Jelena Timofejevna	Некрасова Елена Тимофеевна		Tuomari Minskin kaupungin Zavadskin piirituomioistuksessa
96.	Lapteva, Jelena Vjatšeslavovna	Лаптева Елена Вячеславовна		Tuomari Minskin kaupungin Zavadskin piirituomioistuksessa
97.	Bolovnev, Nikolai Vasiljevitš	Боловнев Николай Васильевич		Tuomari Minskin kaupungin Zavadskin piirituomioistuksessa
98.	Kazak, Viktor Vladimirovitš	Казак Виктор Владимирович		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
99.	Šilko, Jelena Nikolajevna	Шилько Елена Николаевна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
100.	Simahina, Ljubov Sergejevna	Симахина Любовь Сергеевна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
101.	Kuznetsova, Natalja Anatoljevna	Кузнецова Наталья Анатольевна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa

	Nimi (suomenkielinen transkriptio)	Nimi (venäjänkielinen kirjoitustapa)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
102.	Telitsa, Lidia Fjodorovna	Телица Лидия Федоровна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
103.	Tšernjak, Jelena Leonidovna	Черняк Елена Леонидовна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
104.	Šestakov, Juri Valerjevitš	Шестаков Юрий Валерьевич		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
105.	Motyl, Tatjana Jaroslavovna	Мотыль Татьяна Ярославовна		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
106.	Hatkevitš, Jevgeni Viktorovitš	Хаткевич Евгений Викторович		Tuomari Minskin kaupungin Moskovskin piirituomioistuksessa
107.	Gusakova, Olga Arkadjevna	Гусакова Ольга Аркадьевна		Tuomari Minskin Oktjabrskin piirituomioistuksessa
108.	Šargai, Rita Petrovna	Шагай Рита Петровна		Tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirituomioistuksessa
109.	Mitrahovitš, Irina Aleksejevna	Митрахович Ирина Алексеевна		Tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirituomioistuksessa
110.	Protosovitskaja, Natalja Vladimirovna	Протосовицкая Наталья Владимировна		Tuomari Minskin Oktjabrskin piirituomioistuksessa
111.	Lapko, Maksim Fjodorovitš	Лапко Максим Федорович		Tuomari Minskin kaupungin Oktjabrskin piirituomioistuksessa
112.	Varenik, Natalja Semjonovna	Вареник Наталья Семеновна		Tuomari Minskin kaupungin Frunzenskin piirituomioistuksessa
113.	Žukovskaja, Žanna Aleksejevna	Жуковская Жанна Алексеевна		Tuomari Minskin kaupungin Frunzenskin piirituomioistuksessa
114.	Samoljuk, Anna Valerjevna	Самолюк Анна Валерьевна		Tuomari Minskin kaupungin Frunzenskin piirituomioistuksessa
115.	Lukašenko, Dmitri Aleksandrovitš	Лукашенко Дмитрий Александрович		Liikemies, osallistunut aktiivisesti rahoitustoimiin, joihin liittyy Lukasenkon perhe
116.	Šugajev, Sergei	Шугаев, Сергей		KGB:n varapäällikkö 15.1.2010 alkaen
117.	Kuznetsov, Igor	Кузнецов, Игорь		Valtiollisen KGB:n koulutuskeskuksen päällikkö 15.1.2010 alkaen”

## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/70/YUTP,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,

**niitä henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä koskevan luettelon ajantasaistamisesta, joihin sovelletaan erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP 2, 3 ja 4 artiklaa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä joulukuuta 2001 yhteisen kannan 2001/931/YUTP erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi <sup>(1)</sup>.
- (2) Neuvosto antoi 12 päivänä heinäkuuta 2010 päätöksen 2010/386/YUTP <sup>(2)</sup> niitä henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä koskevan luettelon ajantasaistamisesta, joihin sovelletaan yhteisen kannan 2001/931/YUTP 2, 3 ja 4 artiklaa.
- (3) Yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 6 kohdan mukaisesti on tarpeen tarkastella perusteellisesti uudelleen luetteloa henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan päätöstä 2010/386/YUTP.
- (4) Tämä päätös sisältää neuvoston suorittaman uudelleentarkastelun tulokset niiden henkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen osalta, joihin sovelletaan yhteisen kannan 2001/931/YUTP 2, 3 ja 4 artiklaa.
- (5) Jollei asiaa T-348/07 koskevasta vireillä olevasta muutoksenhausta muuta johdu, neuvosto toteaa, että henkilöt, ryhmät ja yhteisöt, joihin yhteisen kannan 2001/931/YUTP 2, 3 ja 4 artiklaa sovelletaan, ovat osallistuneet terroritekoihin yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetulla tavalla, että toimivaltainen viranomais on tehnyt kyseisiä henkilöitä, ryhmiä ja yhteisöjä koskevan, mainitun yhteisen kannan 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun päätöksen ja että näihin

henkilöihin, ryhmiin ja yhteisöihin olisi edelleen sovellettava kyseisessä yhteisessä kannassa säädettyjä erityisiä rajoittavia toimenpiteitä.

- (6) Asiaa T-348/07 koskevasta vireillä olevasta muutoksenhausta johtuen neuvosto katsoo, että päätöstä 2010/386/YUTP ei tulisi kumota yhden ryhmän osalta. Kyseistä ryhmää koskeva uudelleentarkastelu on käynnissä.
- (7) Luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin yhteisen kannan 2001/931/YUTP 2, 3 ja 4 artiklaa sovelletaan, olisi vastaavasti saatettava ajan tasalle,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan yhteisen kannan 2001/931/YUTP 2, 3 ja 4 artiklaa, on tämän päätöksen liitteessä.

*2 artikla*

Kumotaan päätös 2010/386/YUTP, ei kuitenkaan siltä osin kuin se koskee sen liitteen 2 osan 25 kohdassa mainittua ryhmää.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.

<sup>(2)</sup> EUVL L 178, 13.7.2010, s. 28.

## LIITE

**LUETTELO 1 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA HENKILÖISTÄ, RYHMISTÄ JA YHTEISÖISTÄ, JOIHIN SOVELLETAAN YHTEISEN KANNAN 2001/931/YUTP 2, 3 JA 4 ARTIKLAA****1. Henkilöt**

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellaah Ahmed, alias Dafri Rêmi Lahdi), syntynyt 1.2.1966 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane), syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
5. AL-YACoub, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
6. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), syntynyt 18.8.1969 Constantinessa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
7. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
8. ASLI, Rabah, syntynyt 13.5.1975 Ain Tayassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
9. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour, alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa, Libanonin kansalainen
10. BOUYERI, Mohammed (alias Abu Zubair, alias Sobiar, alias Abu Zoubair), synt. 8.3.1978 Amsterdamissa (Alankomaat) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen
11. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), syntynyt 1.2.1972 Algeriassa – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), syntynyt 1.6.1970 Algeriassa –al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
13. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias Fouad, alias Fzad, alias Nabil EL FATMI, alias Ben Mohammed, alias Ben Mohand Ben Larbi, alias Ben Driss Muhand Ibn Larbi, alias Abu Tahar, alias Eggie), synt. 15.8.1982 Midarissa (Marokko), passin nro N829139 (Marokko) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen
14. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa (Saudi-Arabia), Saudi-Arabian kansalainen
15. FAHAS, Sofiane Yacine, syntynyt 10.9.1971 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
16. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, Ahmed, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
19. NOUARA, Farid, syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
20. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), syntynyt 11.9.1968 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
21. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), syntynyt 23.6.1963 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
22. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), syntynyt 14.6.1974 Algerissa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen

23. SENOUCI, Sofiane, syntynyt 15.4.1971 Hussein Deyssa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
24. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), syntynyt 21.4.1964 Blidassa (Algeria) – al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen
25. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), synt. 6.3.1985 Amersfoortissa (Alankomaat), passin nro NE8146378 (Alankomaat) – Hofstadgroep-ryhmän jäsen

## 2. Ryhmät ja yhteisöt

1. Abu Nidal Organisation –ANO (alias Fatah Revolutionary Council, alias Arab Revolutionary Brigades, alias Black September/Musta syyskuu, alias Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
  2. Al-Aqsa marttyyrien prikaati
  3. Al-Aqsa e.V.
  4. Al-Takfir ja al-Hijra
  5. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
  6. Babbar Khalsa
  7. Filippiinien kommunistinen puolue, mukaan lukien New People's Army – NPA
  8. Gama'a al-Islamiyya (alias Al-Gama'a al-Islamiyya) (Islamic Group – IG)
  9. İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi – IBDA-C (Great Islamic Eastern Warriors Front)
  10. Hamas, sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem
  11. Hizbul Mujahideen – HM
  12. Hofstadgroep-ryhmä
  13. Holy Land Foundation for Relief and Development
  14. International Sikh Youth Federation – ISYF
  15. Khalistan Zindabad Force – KZF
  16. Kurdistanin työväenpuolue – PKK (alias KADEK, alias KONGRA-GEL)
  17. Tamil Eelamin vapautuksen tiikerit – LTTE
  18. Ejército de Liberación Nacional (Kansallinen vapautusarmeija)
  19. Palestiinan islamilainen jihad – Palestinian Islamic Jihad – PIJ
  20. Palestiinan vapautuksen kansanrintama – Popular Front for the Liberation of Palestine – PFLP
  21. Popular Front for the Liberation of Palestine – General Command (alias PFLP – General Command, PFLP-GC)
  22. Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia – FARC (Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat)
  23. Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi – DHKP/C (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), alias Dev Sol) (Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party)
  24. Sendero Luminoso – SL (Loistava polku)
  25. Teyrbazen Azadiya Kurdistan – TAK (alias Kurdistan Freedom Falcons, alias Kurdistan Freedom Hawks)
  26. Autodefensas Unidas de Colombia –AUC (United Self-Defense Forces / Group of Colombia)
-

**NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/71/YUTP,****annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,****Norsunluurannikkoon kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden jatkamisesta annetun neuvoston päätöksen 2010/656/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 29 päivänä lokakuuta 2010 päätöksen 2010/656/YUTP Norsunluurannikkoon kohdistuvien rajoittavien toimenpiteiden jatkamisesta <sup>(1)</sup>.
- (2) Ottaen huomioon Norsunluurannikon tilanteen vakavuuden, päätöksen 2010/656/YUTP liitteessä II olevaan luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä, olisi lisättävä muita henkilöitä ja yhteisöjä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2010/656/YUTP 7 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Jos neuvosto päättää kohdistaa henkilöön tai yhteisöön 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 5 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä, se muuttaa liitettä II vastaavasti.”

*2 artikla*

Tämän päätöksen liitteessä mainitut henkilöt ja yhteisöt lisätään päätöksen 2010/656/YUTP liitteessä II olevaan luetteloon.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> EUVL L 285, 30.10.2010, s. 28.

## LIITE

## PÄÄTÖKSEN 2 ARTIKLASSA TARKOITETUT HENKILÖT JA YHTEISÖT

	Nimi (ja mahdolliset peitenimet)	Tunnistamistiedot	Perusteet
1.	Philippe Henry Dacoury-Tabley		Länsi-Afrikan valtioiden keskuspankin (Banque centrale des Etats de l'Afrique de l'Ouest, BCEAO) pääjohtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
2.	Denis N'Gbé	Syntynyt 6.9.1956 Dananessa; passin numero: PS-AE/094GD07 (voimassaolo päättyy 26.7.2012)	BCEAO:n Norsunluurannikon kansallinen johtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
3.	Ibrahim Ezzedine	Syntynyt 5.2.1968 Barichessa (Libanon); passin numero: 08AB14590 (voimassaolo päättyy 4.10.2014)	Yrittäjä; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
4.	Roland Dagher	Syntynyt 8.5.1952 Bamakossa (Mali); passien numerot: PD-AE/075FN01 (voimassaolo päättyy 16.1.2011) ja 08AA15167 (voimassaolo päättyy 1.12.2013)	Yrittäjä, talous- ja sosiaalineuvoston jäsen; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
5.	Oussou Kouassi	Syntynyt 1.1.1956 Ouméssa; passien numerot: PD-AE/016EU09 (voimassaolo päättyy 31.8.2009) ja 08AA80739 (voimassaolo päättyy 12.7.2014)	Talouden pääjohtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
6.	Ossey Eugène Amonkou	Syntynyt 13.7.1960 Akoupéssa; passin numero: 04LE10026 (voimassaolo päättyy 19.6.2011)	Kansallisen investointipankin (Banque nationale d'investissement, BNI) pääjohtaja, joka kieltäytyy noudattamasta demokraattisilla vaaleilla valitun presidentin määräysvaltaa; myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen

## B. Yhteisöt

	Nimi (ja mahdolliset peitenimet)	Tunnistamistiedot	Perusteet
1.	Caisse d'Epargne de Côte d'Ivoire (Norsunluurannikon säästöpankki)	PÄÄTOIMIPAikka Abidjan-Plateau, Immeuble SMGL, 11 Avenue Joseph Anoma, 01 BP 6889 Abidjan 01 RCI Puh.: +225 20 25 43 00 Faksi: +225 20 25 53 11 SWIFT: CNCGCIAB - Email: info@ caissepargne.ci	Myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen
2.	Banque de l'Habitat de Côte d'Ivoire (BHCI)	22 Avenue Joseph Anoma - 01 BP 2325 Abidjan 01 Côte d'Ivoire Puh.: +225 20 25 39 39 - Faksi: +225 20 22 58 18	Myötävaikuttaa Laurent Gbagbon laittoman hallinnon rahoittamiseen



## NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/72/YUTP,

annettu 31 päivänä tammikuuta 2011,

## Tunisian tilanteen johdosta tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on vahvistanut 31 päivänä tammikuuta 2011 täyden solidaarisuutensa ja tukensa Tunisialle ja sen kansalle näiden pyrkimyksissä saada aikaan vakaa demokratia, oikeusvaltio, demokraattinen moniarvoisuus ja täydellinen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioitus.
- (2) Neuvosto on lisäksi päättänyt hyväksyä rajoittavia toimenpiteitä, jotka kohdistetaan Tunisian valtion varojen väärinkäytöstä vastuussa oleviin henkilöihin, jotka näin riistävät Tunisian kansalta talouden ja yhteiskunnan kestävän kehityksen edut ja heikentävät demokratiakehitystä maassa.
- (3) Unionin lisätoimet ovat tarpeen tiettyjen toimenpiteiden toteuttamiseksi,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

1. Jäädytetään kaikki liitteessä lueteltujen Tunisian valtion varojen väärinkäytöstä vastuussa olevien henkilöiden ja heitä lähellä olevien luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden ja yhteisöjen hallussa, omistuksessa, hallinnassa tai valvonnassa olevat varat ja taloudelliset resurssit.

2. Varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden tai yhteisöjen saataville tai hyödynnettäviksi.

3. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan tiettyjen jäädetyttyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai tiettyjen varojen tai taloudellisten resurssien asettamiseen saataville asianmukaisiksi katsominsa ehdoin, todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit:

a) ovat tarpeen liitteessä lueteltujen henkilöiden ja heidän huollettavinaan olevien perheenjäsenten perustarpeiden tyydyttämiseksi, mukaan lukien menot, jotka aiheutuvat elintarvik-

keiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä tai sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista tai julkisten palvelujen käytöstä;

b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;

c) on tarkoitettu yksinomaan jäädetyttyjen varojen tai jäädetyttyjen taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen; tai

d) ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten, edellyttäen, että toimivaltainen viranomainen on ilmoittanut muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja komissiolle vähintään kaksi viikkoa ennen tapauskohtaisen luvan antamista perusteet, joiden nojalla se katsoo, että lupa olisi annettava.

Jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän kohdan nojalla annetuista luvista.

4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia tiettyjen jäädetyttyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamisen, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

a) kyseisiin varoihin tai taloudellisiin resursseihin kohdistuu tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesoikeuden ennen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen luetteloon merkitsemispäivää perustama panttioikeus taikka tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesoikeuden ennen kyseistä päivää antama tuomio;

b) varoja tai taloudellisia resursseja käytetään yksinomaan kattamaan tällaisella panttioikeudella turvatut tai tällaisella tuomiolla vahvistetut saatavat niiden lakien ja määräysten asettamissa rajoissa, jotka koskevat sellaisten henkilöiden oikeuksia, joilla on näitä saatavia;

c) kyseessä olevaa panttioikeutta ei ole perustettu tai tuomiota annettu liitteessä mainitun luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen eduksi; ja

d) kyseessä olevan panttioikeuden tai ratkaisun tunnustaminen ei ole asianomaisen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteiden vastaista.

Jäsenvaltion on ilmoitettava muille jäsenvaltioille ja komissiolle kaikista tämän kohdan nojalla annetuista luvista.

5. Edellä olevaa 2 kohtaa ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin varoihin:

- a) näistä tileistä kertyvät korko- tai muut tuotot, tai
- b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka on tehty tai jotka ovat syntyneet ennen sitä päivää, josta lähtien nämä tilit ovat kuuluneet tämän päätöksen soveltamisalaan,

edellyttäen, että näihin korkotuottoihin, muihin tuottoihin ja maksuihin sovelletaan edelleen 1 kohtaa.

#### 2 artikla

1. Neuvosto laatii liitteessä olevan luettelon sekä muuttaa sitä jäsenvaltion tai unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen perusteella.

2. Neuvosto antaa päätöksensä ja luetteloon merkitsemisen perustelut tiedoksi asianomaiselle henkilölle tai yhteisölle joko suoraan, jos osoite on tiedossa, tai julkaisemalla ilmoituksen ja antaa kyseiselle henkilölle tai yhteisölle mahdollisuuden esittää huomautuksia.

3. Jos huomautuksia esitetään tai jos esitetään olennaista uutta näyttöä, neuvosto tarkastelee päätöstään uudelleen ja ilmoittaa tästä asianomaiselle henkilölle tai yhteisölle.

#### 3 artikla

1. Henkilöiden ja yhteisöjen luetteloon merkitsemisen perusteet sisältyvät liitteeseen.

2. Liite sisältää myös tiedot, jotka ovat tarpeen asianomaisten henkilöiden tai yhteisöjen tunnistamiseksi, jos nämä tiedot ovat saatavilla. Henkilöiden osalta tällaisia tietoja voivat olla nimi, mukaan lukien peitenimet, sekä syntymäaika ja -paikka, kansalaisuus, passin ja henkilökortin numerot, sukupuoli, osoite, jos se on tiedossa, ja työtehtävä tai ammatti. Yhteisöjen osalta tällaisia tietoja voivat olla nimet, rekisteröinti-aika ja -paikka, rekisterinumero ja toimipaikka.

#### 4 artikla

Jotta edellä mainitut toimenpiteet olisivat mahdollisimman tehokkaita, unioni kannustaa kolmansia valtioita toteuttamaan tämän päätöksen sisältämien toimenpiteiden kaltaisia rajoittavia toimenpiteitä.

#### 5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 12 kuukauden ajan. Se on jatkuvan tarkastelun alainen. Se uusitaan tai sitä muutetaan tarvittaessa, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.

#### 6 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2011.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

C. ASHTON

## LIITE

## LUETTELO 1 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA HENKILÖISTÄ JA YHTEISÖISTÄ

	Nimi	Henkilötiedot	Perusteet
1.	Zine el-Abidine Ben Hamda Ben Ali	Syntynyt 3.9.1936; passit n:o D005686, voimassa 24.12.2011 saakka, ja n:o. D012100, voimassa 15.1.2014 saakka.	Tunisian oikeusviranomaiset ovat käynnistäneet kyseiseen henkilöön kohdistuvan tutkinnan, joka koskee valtion kiinteän ja irtaimen omaisuuden väärinkäyttöä, pankkitilien avaamista ja varojen säilyttämistä useissa maissa osana rahanpesutoimia.
2.	Leïla Bent Mohammed Trabelsi, (Ben Alin puoliso)	Syntynyt 24.10.1956; passit n:o D005687, voimassa 24.12.2011 saakka, ja n:o D012101, voimassa 15.1.2014 saakka.	Tunisian oikeusviranomaiset ovat käynnistäneet kyseiseen henkilöön kohdistuvan tutkinnan, joka koskee valtion kiinteän ja irtaimen omaisuuden väärinkäyttöä, pankkitilien avaamista ja varojen säilyttämistä useissa maissa osana rahanpesutoimia.



## TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**

